

nord grand 2

KAWAI H A M M E R A C T I O N

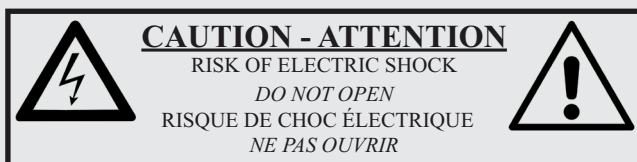
MODE D'EMPLOI

Nord Grand 2

Français

Version du système d'exploitation : 1.0x

Édition : C



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE.

AUCUN ENTRETIEN DE PIÈCES INTÉRIEURES PAR L'USAGER.
CONFIER L'ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVIS: POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCIDENT OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET ARTICLE A LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.



The lightning flash with the arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated voltage within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

Le symbole d'éclair avec la pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral est utilisé pour alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une « tension dangereuse » non isolée d'ampleur suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral est employé pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes pour le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans le livret d'instructions accompagnant l'appareil.

Instructions concernant un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure pour les personnes

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Avvertissement – Lors de l'emploi de produits électriques, des précautions de base doivent toujours être suivies, y compris les suivantes :

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Tenez compte de tous les avertissements.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil avec de l'eau à proximité.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez aucune ouverture de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur telles que des radiateurs, bouches de chauffage, poêles ou autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne neutralisez pas la fonction de sécurité de la fiche polarisée ou de terre. Une fiche polarisée a deux broches, l'une plus large que l'autre. Une fiche de terre a deux broches identiques et une troisième broche pour la mise à la terre. La broche plus large ou la troisième broche servent à votre sécurité. Si la fiche fournie n'entre pas dans votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la prise obsolète.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation et de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur, et du point de sortie de l'appareil.
- 11) N'utilisez que des fixations/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez-le uniquement avec le chariot, socle, trépied, support ou table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Si un chariot est utilisé, faites attention à ne pas être blessé par un renversement lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil.
- 13) Débranchez cet appareil en cas d'orage ou de non utilisation prolongée.
- 14) Confiez toute réparation à des techniciens de maintenance qualifiés. Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, par exemple si le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé, si du liquide a été renversé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dedans, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.



Informations supplémentaires concernant la sécurité

No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.

Do not use the apparatus in tropical climates.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

The mains plug is used as the disconnect device and shall remain readily operable.

Il convient de ne pas placer sur l'appareil de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé sous un climat tropical.

ATTENTION : pour réduire le risque de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

L'appareil ne doit pas être exposé à des ruissellements d'eau ou à des éclaboussures et de plus aucun objet rempli de liquide tel qu'un vase ne doit être placé sur l'appareil.

Lorsque la prise électrique est utilisée comme dispositif de déconnexion, ce dispositif doit demeurer aisément accessible.

Marques déposées : le logo Nord est une marque déposée de Clavia DMI AB. Toutes les autres marques commerciales mentionnées dans cette publication sont les propriétés de leurs détenteurs respectifs.

Caractéristiques et apparence sont sujettes à modifications sans préavis.



Félicitations pour votre achat !

Pour tirer le meilleur parti de votre nouvel instrument, prenez le temps de lire ce qui suit sur nos sons et téléchargements gratuits, tous disponibles sur nordkeyboards.com



Mises à jour du système d'exploitation (OS)

Les dernières versions du système d'exploitation de votre produit sont toujours disponibles sur nordkeyboards.com.



Bibliothèques de sons Nord

Acheter un produit Nord vous donne un accès gratuit à un grand choix de sons et d'échantillons de haute qualité. La bibliothèque de sons Nord se compose de la Nord Piano Library pour les claviers et de la Nord Sample Library pour les autres échantillons, ainsi que de collections et de banques de sons exclusives créées par des artistes Nord renommés du monde entier.



Nord Sound Manager

Pour sauvegarder, transférer et organiser les sons entre nos bibliothèques et votre instrument Nord, vous devez télécharger Nord Sound Manager.



Nord Sample Editor

Nord Sample Editor vous permet de facilement enregistrer ou glisser-déposer des fichiers audio et de bénéficier d'une affectation automatique avec détection de la hauteur, bouclage simple et transfert instantané vers votre instrument Nord.

TABLE DES MATIÈRES

1 INTRODUCTION	6	Timbre.....	15
Merci !.....	6	Réglages de timbre de piano acoustique.....	15
Caractéristiques.....	6	Réglages de timbre de piano électrique.....	15
Nord en ligne.....	6	Réglages de timbre de Clavinet.....	15
À propos du mode d'emploi.....	6	Unison (unisson).....	15
Lecture du mode d'emploi au format PDF.....	6	5 SAMPLE SYNTH	16
Mises à jour de l'OS.....	6	On/Off et niveau.....	16
Sons gratuits.....	6	Touches Layer (couche) et FX Focus.....	16
Échantillons (« samples ») personnels.....	6	KB Zone.....	16
Restauration des presets d'usine.....	6	Octave Shift.....	16
Clause légale.....	6	Sust Ped et Vol Ped.....	16
2 VUE D'ENSEMBLE	7	Sélection d'un instrument échantillonné.....	16
Face avant du Nord Grand 2.....	7	Affichage de liste.....	16
Section Master.....	7	Façonner le son.....	17
Section Piano – page 12.....	7	Dynamics (dynamique).....	17
Section Sample Synth – page 16.....	7	Attack, Sustain et Decay/Release.....	17
Section Program – page 18.....	7	Timbre.....	17
Section des effets – page 21.....	7	Mono/Legato.....	17
3 POUR COMMENCER	8	Glide (glissement d'une note à l'autre).....	17
Branchement.....	8	Unison (unisson).....	17
Commandes de face avant.....	8	Vibrato.....	17
Faders.....	8	Vibrato Rate/Amt.....	17
Molettes et boutons.....	8	Touche Vibrato.....	17
Touches.....	8	6 PROGRAM (programme)	18
Fonctions par maintien de la touche.....	8	Transpose On/Set.....	18
La touche Shift.....	8	Panic.....	18
Master Level.....	8	KB Split (partage du clavier).....	18
Touches contextuelles d'écran.....	9	Réglages de partage (split) de clavier.....	18
Programmes.....	9	Choix d'une position de split.....	18
Sélectionner un programme.....	9	Réglages de fondu enchaîné de split.....	18
Affichage de liste.....	9	Store (mémorisation).....	19
Éditer un programme.....	9	Mémoriser un programme.....	19
Sélectionner un nouveau son de piano.....	9	Appellation d'un programme (Store As...).....	19
Désactiver la protection de la mémoire.....	9	Touche Shift / Exit.....	19
Mémoriser un programme.....	10	Mode Live.....	19
Mode Live.....	10	Prog View (affichage des programmes).....	19
Activer des effets.....	10	Touches Program.....	20
Superposer Sample Synth.....	10	Qu'est-ce qu'un programme ?.....	20
Superposer deux sons de piano.....	10	Program (programme).....	20
Régler les effets des couches A et B.....	11	Liste des programmes, Abc et Cat.....	20
Partager le clavier (création d'un « split »).....	11	Prog Init.....	20
Fondu enchaîné (X-Fade) au point de split.....	11	Mode Organize.....	20
.....	11	Afficher la vue Organize (organiser).....	20
4 SECTION PIANO	12	Permutation de deux programmes.....	20
On/Off et niveau.....	12	Déplacement d'un programme.....	20
Touches Layer (couche) et FX Focus.....	12	LED témoin MIDI.....	20
KB Zone.....	12	7 EFFETS	21
Octave Shift.....	12	Vue d'ensemble.....	21
Sust Ped et Vol Ped.....	12	Activation des effets et mode Global.....	21
À propos des sons de piano.....	12	FX Focus (cible des effets) et FX Off.....	21
À propos de la taille des pianos.....	13	Mod 1.....	21
Type et modèle.....	13	Ctripedal (pédale de contrôle).....	21
Affichage de liste.....	13	Trem (trémolo).....	21
KB Touch (toucher du clavier).....	14	Pan 1 et 2.....	21
Compression dynamique (Dyn Comp).....	14	Spin.....	21
Acoustique.....	14	RM (modulation en anneau).....	22
Soft Release (relâchement doux).....	14	Mod 2.....	22
String Res (résonance des cordes).....	14	Mono.....	22
Pedal Noise (bruit de pédale).....	14	Phaser 1 & 2.....	22
Pédalier Nord Triple Pedal.....	14	Flang(er).....	22
Pédale forte et demi-pédale.....	14	Chor(us) 1 et 2.....	22
Pédale tonale (sostenuto).....	14	Vibe.....	22
Pédale douce.....	15		

Delay.....	22	I CONNEXIONS.....	31
Ping Pong.....	22	Connexions audio.....	31
FB Filter (filtre de réinjection).....	22	Headphones (casque).....	31
Flam.....	23	Left Out et Right Out (sorties gauche/droite).....	31
Equalizer.....	23	Monitor In (entrée d'écoute).....	31
Amp (ampli).....	23	Connexions MIDI.....	31
Modélisations d'ampli.....	23	MIDI In (entrée MIDI).....	31
Alt Tone.....	23	MIDI Out (sortie MIDI).....	31
Comp (compresseur).....	23	Connexion USB.....	31
Global Reverb.....	24	Connexions de pédales.....	31
Types de réverbération et Pre-Delay.....	24	Triple Pedal (pédalier).....	31
Bright/Dark et Chorale.....	24	Sustain Pedal (pédale de sustain).....	31
Layer Send (départ d'effet par couche).....	24	Vol/Ctrl Pedal (pédale de volume/contrôle).....	31
		Foot Switch.....	32
8 MIDI.....	25	Nord Piano Monitor.....	32
Fonctions MIDI.....	25	II ANNEXE : LISTE DES CONTRÔLEURS MIDI.....	33
Canal MIDI.....	25	III INDEX.....	34
Enregistrement dans un séquenceur MIDI ou une station de travail audio numérique (STAN ou DAW) du jeu sur le Nord Grand 2.....	25		
Messages MIDI.....	25		
Note On/Off.....	25		
Contrôleurs (changements de commande ou CC).....	25		
Changement de programme.....	25		
Local Control On/Off (contrôle local).....	26		
Panic (panique).....	26		
9 NORD SOUND MANAGER.....	27		
À propos de Nord Sound Manager.....	27		
Configuration requise.....	27		
10 NORD SAMPLE EDITOR 4.....	28		
À propos de Nord Sample Editor 4.....	28		
Configuration requise.....	28		
11 MENUS.....	29		
Menu System (système).....	29		
1 - Memory Protect.....	29		
2 - Global Transpose.....	29		
3 - Fine Tune.....	29		
4 - LED Intensity.....	29		
5 - Version and Model Info.....	29		
Menu Sound (son).....	29		
1 - Program Level.....	29		
2 - Output.....	29		
3 - Piano Pedal Noise Level.....	29		
3 - Piano String Res Level.....	29		
Menu MIDI.....	29		
1 - Local Control.....	29		
2 - MIDI Channel (canal MIDI).....	29		
3 - MIDI Control/Program/Device Change.....	30		
Control Change Mode.....	30		
Program Change Mode.....	30		
Device Change Mode.....	30		
4 - Transpose MIDI At.....	30		
5 - MIDI Out Velocity Curve.....	30		
Menu Pedal (pédale).....	30		
1 - Control Pedal.....	30		
Type.....	30		
Gain.....	30		
2 - Sustain Pedal Type.....	30		
3 - Triple Pedal Function.....	30		
4 - Foot Switch.....	30		
Type.....	30		
Sw A.....	30		
Sw B.....	30		

1 INTRODUCTION

MERCI !

Merci d'avoir choisi le Nord Grand 2. Cet instrument a été conçu pour offrir à la fois une expérience de jeu pianistique sans compromis et une interface utilisateur élégante et conviviale associée à des fonctions créatives et puissantes pour l'élaboration de sons.

Le clavier haut de gamme Kawai Responsive Hammer Action est doté pour chaque touche d'un triple capteur de suivi de marteau qui apporte un niveau sans précédent de réalisme et de contrôle de la dynamique. Avec la bibliothèque Nord Piano, une vaste collection gratuite et en perpétuelle évolution de pianos et instruments à clavier méticuleusement échantillonnés, nous espérons que le Nord Grand 2 vous inspirera pendant de nombreuses années.

CARACTÉRISTIQUES

Le Nord Grand 2 a les caractéristiques principales suivantes :

- Section Piano avec deux couches (« layers ») indépendantes pour des configurations à clavier partagé ou à sons superposés. Pianos acoustiques à queue (*Grand*) et droits (*Upright*), pianos électriques (*Electric*), sons de Clavinet et de clavecin (*Clav*) et une catégorie numérique (*Digital*) qui offre des couches de piano aux riches sonorités. La catégorie *Misc* (divers) propose une sélection de sons joués avec des mailloches, tels que marimba et vibraphone.
- Clavier Kawai Responsive Hammer Action à 88 touches sensation ivoire et triples capteurs.
- Section Sample Synth avec deux couches indépendantes, pour des configurations à clavier partagé ou à sons superposés.
- Section d'effets complète et indépendante par couche de section Piano et Sample Synth.
- Transitions transparentes : les notes tenues ne sont pas coupées lors des changements de programme.
- Fonctionnalité de partage (split) du clavier avec réglages de zone de clavier (KB Zone) par couche et réglages optionnels de fondu enchaîné au point de split.

NORD EN LIGNE

Sur le site web nordkeyboards.com, vous trouverez :

- » Des informations sur le Nord Grand 2 et d'autres instruments Nord
- » Les derniers systèmes d'exploitation à télécharger
- » Des logiciels gratuits : Nord Sound Manager et Nord Sample Editor 4
- » Les sons des bibliothèques Nord Piano Library et Nord Sample Library en téléchargement gratuit.
- » La newsletter Nord : recevez des infos sur les sorties de nouveaux systèmes d'exploitation, sons et logiciels
- » Des sessions live et autres vidéos Nord
- » Des modes d'emploi à télécharger

Suivez les claviers Nord sur Facebook, Instagram, X et YouTube. N'hésitez pas à taguer vos contenus avec notre hashtag officiel #iseenord.

À PROPOS DU MODE D'EMPLOI

Le mode d'emploi est organisé comme un guide de référence détaillant toutes les fonctionnalités de l'instrument. Vous trouverez également des exemples pratiques d'utilisation de ces fonctionnalités dans un contexte musical.

LECTURE DU MODE D'EMPLOI AU FORMAT PDF

Le mode d'emploi est disponible en tant que fichier numérique PDF. Il peut être téléchargé depuis la section Nord Grand 2 de notre site web.

MISES À JOUR DE L'OS

La dernière version du système d'exploitation (OS pour « operating system ») du Nord Grand 2 est constamment téléchargeable sur notre site web. Veuillez de temps à autre visiter notre site web ou inscrivez-vous à notre newsletter pour être sûr que votre unité utilise bien la toute dernière version.

SONS GRATUITS

Le Nord Grand 2 étant conçu comme un système ouvert, vous pouvez y remplacer n'importe quel piano ou échantillon. Cela se fait au moyen de l'application *Nord Sound Manager* qui est téléchargeable gratuitement depuis notre site web.

Le Nord Grand 2 est compatible avec les bibliothèques Nord Piano Library et Nord Sample Library, qui s'accroissent constamment. Lorsque de nouveaux sons deviennent disponibles, ils peuvent être téléchargés gratuitement depuis la section Sound Libraries de notre site web.

ÉCHANTILLONS (« SAMPLES ») PERSONNELS

Utilisez le logiciel *Nord Sample Editor 4*, disponible en téléchargement gratuit sur notre site web, pour créer rapidement et facilement des instruments échantillonnés personnalisés. Qu'il s'agisse de créer un instrument dont toutes les touches sont remplies, un simple son d'effet ou d'affecter à une seule touche l'intro échantillonnée d'un morceau, Nord Sample Editor 4 ouvre de nombreuses possibilités avec le Nord Grand 2.

RESTAURATION DES PRESETS D'USINE

Les programmes, échantillons et pianos installés en usine sont disponibles sous forme de fichiers de sauvegarde individuels de Nord Sound Manager à télécharger depuis notre site web. Il existe également une sauvegarde complète de l'ensemble de l'instrument et de son contenu d'usine, si jamais vous devez lui faire retrouver son état d'origine.

CLAUSE LÉGALE

Toutes les marques de commerce et tous les noms de marque mentionnés dans ce mode d'emploi sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et ne sont ni affiliés ni associés à Clavia. Ces marques de commerce et noms de marque ne sont mentionnés que pour décrire certaines qualités sonores reproduites par le Nord Grand 2.

2 Vue d'ensemble



MASTER PIANO SAMPLE SYNTH
 (synthé à échantillons) PROGRAM
 (programme) EFFETS

FACE AVANT DU NORD GRAND 2

La face avant du Nord Grand 2 regroupe de façon logique toutes les fonctionnalités et commandes ayant rapport entre elles dans des *sections* individuelles. Jetons-y un rapide coup d'œil, de gauche à droite :

SECTION MASTER

À l'extrême gauche se trouvent la commande Master Level pour régler le niveau du volume général, ainsi qu'une touche Vibrato qui peut être utilisée pour contrôler manuellement le vibrato du synthétiseur (Sample Synth). Apprenez-en plus sur cette fonctionnalité en page 17.

SECTION PIANO – page 12

Le Nord Grand 2 comprend d'origine un large éventail de sons de pianos et de claviers issus de la bibliothèque Nord Piano Library, qui ne cesse de s'enrichir, et de nouveaux sons sont régulièrement mis à disposition gratuitement sur le site nordkeyboards.com.

Les deux couches (layers) de piano peuvent être facilement activées ou désactivées, ou encore combinées, au moyen de leurs commandes dédiées. Il y a aussi des commandes pour activer la fonction de résonance des cordes (String Resonance – pour les pianos acoustiques), ajuster la réponse dynamique du clavier ou modifier rapidement le caractère d'un son de piano à l'aide des paramètres dédiés Timbre et Unison.

Le pédalier Nord Triple Pedal 2 inclus offre la fonction dynamique de bruit de pédale (Pedal Noise) qui imite les sons produits par une pédale forte mécanique. Il offre également la possibilité d'utiliser des techniques de demi-pédale, une pédale douce ou sourdine aussi appelée Una Corda, et une pédale tonale (ou sostenuto) pour enrichir l'interprétation.

SECTION SAMPLE SYNTH – page 16

La Nord Sample Library donne aux possesseurs du Nord Grand 2 un accès gratuit à une énorme bibliothèque de sons de réputation mondiale, dont les fameux sons vintage de Mellotron et Chamberlin, de riches sons de cordes Symphobia et beaucoup d'autres. Un grand nombre d'échantillons sont inclus d'origine, et leur caractère comme leur réponse peuvent être ajustés de diverses manières, directement depuis la face avant. En outre, les options Mono et Legato, avec une ampleur de Glide (portamento) réglable, permettent de recréer toute une variété de sons de synthé monophoniques classiques.

Comme pour la section Piano, les commandes de couche (layer) dédiées servent à combiner deux sons de synthétiseur de la section Sample Synth ou à activer/désactiver chaque couche.

SECTION PROGRAM – page 18

Dans le Nord Grand 2, un *programme* contient les réglages des sections Piano et Sample Synth, ainsi que ceux des effets et toute configuration de split ou de transposition. C'est dans la zone centrale de l'instrument – la section *Program* – que l'on stocke les programmes et qu'on y accède, ainsi qu'aux divers menus de réglages et fonctions de jeu. Tout cela est facilité par le grand écran OLED, qui affiche également le nom de tout son de piano et/ou d'échantillon (« Sample ») sélectionné.

SECTION DES EFFETS – page 21

La section des *effets* met à votre disposition une large sélection d'effets classiques. Chaque couche des sections Piano et Sample Synth du Nord Grand 2 possède sa propre chaîne d'effets, ce qui donne une liberté totale à la conception créative de sons lors de la combinaison de plusieurs couches.

Les unités *Mod 1* et *Mod 2* fournissent des effets de modulation essentiels tels que trémolo, chorus et phaser – modélisés d'après des pédales et unités d'effets de légende. Les effets de l'unité Mod 1 peuvent tous être contrôlés par une pédale et ceux de l'unité Mod 2 disposent tous d'une option stéréo et d'une option mono.

L'effet *Delay* peut être utilisé pour tout ce qui va d'une ambiance subtile ou d'effets de doublage à des paysages sonores presque infinis. Les trois filtres de réinjection (Feedback), les multiples options Ping-Pong et le nouvel effet Flam procurent un large éventail d'outils pour les variations sonores.

Les simulations d'amplificateurs classiques, avec des options de sonorité alternatives, ainsi que la saturation de type lampe, qui va d'un crunch subtil à une distorsion totale, se trouvent dans la section *Amp*.

Un égaliseur (*Equalizer*) polyvalent avec une bande de médiums paramétrable (« glissante ») peut être appliqué à n'importe quelle couche du Nord Grand 2, ou utilisé globalement comme égaliseur général.

L'effet *Comp* (compresseur) permet des ajustements subtils de la réponse dynamique aussi bien que des sons plus extrêmes et manifestement compressés.

Enfin, l'effet *Reverb* (réverbération) offre une large gamme de simulations de petites et grandes pièces, ainsi que le nouveau type de réverbération *Spring* (« à ressorts »), pour recréer instantanément une atmosphère. Pour chaque type de réverbération, il est possible de choisir un temps de pré-retard (Pre-Delay) alternatif, plus long, un mode brillant (Bright) ou plus feutré (Dark), ainsi qu'un exubérant mode Chorale.

3 POUR COMMENCER

Prenons quelques minutes pour nous familiariser avec les fonctions les plus fondamentales du Nord Grand 2, et passons en revue les tâches et scénarios les plus courants.

BRANCHEMENT

- 1 Branchez le cordon d'alimentation fourni au Nord Grand 2 et à une prise secteur, branchez la pédale de sustain (pédale forte) et un casque ou un système d'amplification.
- 2 Veillez à allumer en premier le Nord Grand 2, *avant* le système d'amplification. Faites attention au volume de sortie !

Pour plus d'informations sur toutes les connexions du Nord Grand 2, voir la section Connexions en page 31.

COMMANDES DE FACE AVANT



FADERS

Les *faders* des couches (layers) **A** et **B** se composent d'un curseur physique et d'un bargraph à LED qui fournit une indication visuelle du niveau de volume actuel de la couche en question.

MOLETTES ET BOUTONS



Les *molettes* du Nord Grand 2 sont des boutons sans positions fixes de début et de fin de course, servant aux réglages et à la navigation dans les paramètres. La molette **PROGRAM** en est un exemple. Dans ce mode d'emploi, les molettes sont parfois appelées *encodeurs*.



Les *boutons* de type potentiomètre servent à de nombreux réglages de façade du Nord Grand 2. Lorsqu'un programme est chargé, il est rare que les positions physiques de ces boutons correspondent aux valeurs qui ont été mémorisées pour ces paramètres.

Par contre, dès que vous commencez à tourner un bouton, la valeur du paramètre qui lui est associée « saute » sur celle voulue par la position du bouton.

- 💡 *Pour connaître la valeur actuelle de n'importe quel paramètre à bouton, maintenez pressée la touche **SHIFT** tout en tournant ce bouton.*

TOUCHES



Les touches de *sélecteur* permettent de sélectionner un paramètre parmi ceux proposés. Elles ont un jeu de LED rondes ou triangulaires indiquant la sélection actuelle. Pressez plusieurs fois la touche pour passer en revue les réglages possibles.



Les touches **ON/OFF** servent à activer une fonction ou un groupe de fonctions comme les effets et ont une LED adjacente pour indiquer l'état d'activation/désactivation (On/Off).

FONCTIONS PAR MAINTIEN DE LA TOUCHE



Certaines touches, comme celle de transposition (Transpose), peuvent être *maintenues enfoncées* pour accéder à une fonction ou effectuer des réglages supplémentaires, ce qui est indiqué par le texte accompagné d'une flèche vers le bas (▼).

LA TOUCHE SHIFT



De nombreuses commandes de face avant du Nord Grand 2 ont une *seconde* fonction, imprimée juste en dessous. Ces fonctions supplémentaires s'obtiennent en maintenant la touche **SHIFT** pressée pendant que vous manipulez la commande.

- 💡 *La plupart des fonctions obtenues avec Shift peuvent également l'être en maintenant la touche correspondante enfoncée pendant un court instant.*

La touche Shift sert également à sortir d'un menu (**EXIT**) ou à annuler une opération de mémorisation en cours.

MASTER LEVEL



Le bouton Master Level règle le niveau général de sortie de l'instrument, aussi bien pour les sorties gauche/droite que pour tout casque connecté. Contrairement à la plupart des autres commandes de face avant, sa valeur n'est *pas* enregistrée dans les programmes individuels, mais correspond toujours à sa position physique.

TOUCHES CONTEXTUELLES D'ÉCRAN

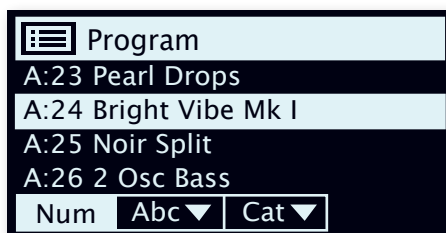
Les pages de menu et de réglages, ainsi que la vue Organize (ci-dessous), peuvent contenir plusieurs options connexes, auquel cas des « touches contextuelles d'écran » sont utilisées pour afficher un réglage ou exécuter une tâche. Les touches contextuelles d'écran sont placées dans le bas de l'écran et correspondent aux touches **PROGRAM 2-5**. Par exemple, presser la touche Program 2 dans l'écran ci-dessous sélectionnera la fonction de permutation (Swap) pour le programme A:24.



PROGRAMMES

La section *Program* se trouve au centre de la face avant et possède un écran OLED en son milieu. Un programme contient des réglages complets pour tous les paramètres de la face avant et est conservé dans la mémoire de programmes du Nord Grand 2, qui peut en contenir 576.

Les programmes sont organisés en 16 banques, de A à P. Tous les programmes peuvent être modifiés et remplacés si nécessaire.



i Un jeu complet de programmes d'usine est disponible sur le site web www.nordkeyboards.com. Cela signifie que les mémoires de programme peuvent toujours retrouver leur état d'origine.

SÉLECTIONNER UN PROGRAMME

Les programmes se sélectionnent en pressant n'importe laquelle des six touches **PROGRAM** situées sous l'écran, ou en tournant la molette **PROGRAM**.

Les touches **PAGE** ◀ / ▶ servent à naviguer entre les pages de programmes, une page étant un groupe de 6 programmes. Une **BANQUE** de programmes (Shift+Page) du Nord Grand 2 peut contenir 36 programmes répartis sur 6 pages de programmes.

AFFICHAGE DE LISTE

Les molettes ayant une icône de liste (☰) à côté de leur intitulé, comme la molette Program, peuvent être utilisées pour accéder à un affichage pratique sous forme de liste.

① Pressez **SHIFT** et tournez la molette **PROGRAM** pour afficher une liste de tous les programmes.

② Faites-la défiler jusqu'à n'importe quel programme au moyen de la molette **PROGRAM**. Les 16 banques de programmes sont accessibles en mode liste.

③ Essayez les touches contextuelles d'écran **Abc** et **Cat**. En mode Abc, tous les programmes sont classés par nom, alors qu'en mode Cat, ils sont classés par catégorie.

④ Pressez à nouveau **SHIFT** pour quitter (**EXIT**) l'affichage de liste.

💡 Les vues en liste fonctionnent de la même manière pour les molettes *Piano* et *Sample*.

ÉDITER UN PROGRAMME

Pour éditer un programme, il suffit de tourner un bouton ou de presser une touche afin de changer un réglage existant. Essayons cela rapidement :

① Pour cet exercice, sélectionnez le premier programme (ou n'importe quel programme à base de piano).

💡 Les commandes de l'instrument Piano se situent à l'extrémité gauche de la face avant. Notez que la section Piano de l'écran central affiche le nom du son de piano sélectionné.

SÉLECTIONNER UN NOUVEAU SON DE PIANO

② Sur le Nord Grand 2, les sons de piano sont regroupés en fonction de leurs caractéristiques (*Type*) (par exemple Grand pour les pianos à queue ou Upright pour les pianos droits). Pressez la touche **PIANO SELECT** le nombre de fois nécessaire pour que le type désiré soit sélectionné.

③ Maintenant, utilisez la molette Piano Select **MODEL** pour sélectionner un son spécifique du type choisi.

i Notez que changer n'importe quel paramètre en face avant entraîne l'apparition d'un « E » à côté du numéro de programme dans l'écran. Cela indique que le programme a été modifié (« édité ») mais pas encore sauvegardé en mémoire. Si un nouveau programme est chargé avant que l'opération de sauvegarde (Store) ait été effectuée, toutes les modifications sont perdues et le programme retrouvera ses réglages d'origine la prochaine fois qu'il sera chargé.

DÉSACTIVER LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE

Quand le Nord Grand 2 sort d'usine, sa mémoire est protégée pour vous éviter d'effacer accidentellement des programmes d'origine. La protection de la mémoire peut être désactivée dans le menu System.

① Maintenez **SHIFT** et pressez la touche **SYSTEM** (Program 2) sous l'écran.

② Memory Protect (protection de la mémoire) est le premier paramètre du menu System. Si l'écran affiche un autre paramètre, naviguez jusqu'au paramètre Memory Protect à l'aide des touches contextuelles d'écran.

③ Réglez ce paramètre sur *Off* en tournant la molette **PROGRAM**.

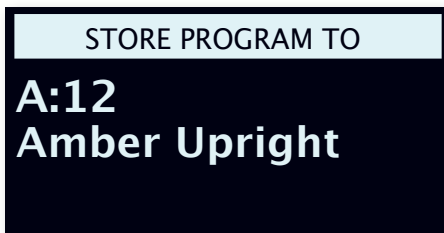
④ Pressez **EXIT** (touche Shift) pour quitter le menu System.

i Ce réglage, comme la plupart des autres réglages du menu System, est conservé de façon permanente tant qu'il n'est pas de nouveau modifié.

Apprenez-en plus sur les menus et leurs réglages en page 29.

MÉMORISER UN PROGRAMME

- ① Pressez une fois la touche **STORE** au-dessus de l'écran pour initier le processus de mémorisation du programme actuel.
- ② La LED **STORE** commence à clignoter et l'écran demande l'emplacement mémoire dans lequel le programme doit être enregistré.



- ③ Si vous voulez enregistrer la version modifiée dans le même emplacement mémoire et ainsi remplacer l'original, pressez simplement à nouveau **STORE**. Sinon, utilisez la molette et/ou les touches **PROGRAM** pour sélectionner un autre emplacement.

💡 *Quand vous faites défiler les mémoires de programme, chaque programme est appelé sur le clavier. Cela permet d'écouter n'importe quel programme avant d'éventuellement le remplacer par le programme à sauvegarder.*

- ④ Lorsque vous avez trouvé un emplacement qui convient à votre programme, pressez à nouveau **STORE** pour confirmer l'opération d'enregistrement en mémoire.

i Pressez **Shift/Exit** pour annuler une procédure de mémorisation en cours.

Découvrez-en plus sur la mémorisation (Store) et sur la façon de nommer un programme au chapitre Program, en page 19.

MODE LIVE

Les six programmes Live diffèrent des autres programmes en cela que toutes les modifications qui leur sont apportées sont immédiatement enregistrées, sans nécessiter d'opération manuelle de mise en mémoire (Store).

- ① Pressez **LIVE MODE** et utilisez les touches **PROGRAM** pour naviguer dans les six programmes Live.
- ② Effectuez une modification, comme par exemple l'activation d'une des unités d'effet, dans l'un des programmes.
- ③ Sélectionnez un autre programme Live puis revenez à celui qui a été modifié. Vous constaterez que la modification a été automatiquement mémorisée.
- ④ Pressez à nouveau la touche Live Mode pour quitter le mode Live et revenir aux banques de programmes.

Si le mode Live est activé et si vous souhaitez mémoriser de façon permanente les réglages actuels sous forme de programme dans

une des banques de programmes, vous pouvez le faire au moyen des méthodes de mise en mémoire décrites plus haut. Inversement, les programmes peuvent également être conservés dans l'une des mémoires du mode Live en pressant **LIVE MODE** et en sélectionnant l'un des emplacements de programme Live, à l'étape « Store Program To » (Mémoriser le programme dans).

ACTIVER DES EFFETS

- ① Assurez-vous que le premier programme (ou n'importe quel programme basé sur le Grand Piano) est sélectionné.
- ② Activez la réverbération en pressant la touche **ON** de la section Reverb.
- ③ Réglez la balance **DRY/WET** (son sec/son d'effet) avec le bouton dédié.
- ④ Activez l'effet Delay (retard) pour la couche Piano A en pressant une fois la touche **ON/OFF** de la section **DELAY**.
- ⑤ Essayez les commandes **TEMPO**, **FEEDBACK** et **DRY/WET** pour modifier le caractère et l'intensité de l'effet Delay.

SUPERPOSER SAMPLE SYNTH

- ① Activez la couche Layer A dans la section Sample Synth.
 - ② Utilisez la molette **CATEGORY** pour sélectionner la catégorie Strings Ensemble (les catégories sont classées par ordre alphabétique).
- 💡 *Maintenez la touche Shift pressée et tournez la molette Category pour afficher une liste de toutes les catégories disponibles. En mode liste, tournez la molette Sample pour voir tous les échantillons de cette catégorie.*
- ③ Tournez la molette **SAMPLE** et sélectionnez un son dans la catégorie choisie. Le nom de l'échantillon s'affiche en bas de l'écran.
 - ④ Utilisez le fader **LAYER A** pour donner aux cordes un niveau sonore approprié.

Quand un échantillon est sélectionné, les *préréglages* de l'enveloppe (Attack, Decay/Sustain/Release) et le traitement dynamique (Dynamics) de la section Sample Synth sont également chargés. Ces paramètres peuvent encore être modifiés manuellement si nécessaire. Vous trouverez leur description dans le chapitre de référence Sample Synth, commençant en page 16.

SUPERPOSER DEUX SONS DE PIANO

- ① Pressez simultanément les touches **LAYER A** et **LAYER B** de la section Piano. Assurez-vous que les éditions que vous allez faire portent bien sur la couche Layer B – ce qui est indiqué par une LED rouge clignotante – en appuyant si nécessaire sur sa touche.
 - ② À l'aide des commandes Piano Select, choisissez un son à superposer à celui de la couche Layer A. Si un son de piano à queue (Grand) ou droit (Upright) est sélectionné dans Layer A, vous pouvez sélectionner un son de piano électrique pour Layer B, ou vice versa.
 - ③ Utilisez les faders de niveau pour faire la balance entre les deux couches.
- i** *Pour désactiver une couche, maintenez enfoncée sa touche.*

RÉGLER LES EFFETS DES COUCHES A ET B

- ① En repartant de l'exemple précédent, pressez **LAYER A** dans la section Piano pour faire porter vos éditions sur cette couche.
- ② Notez que la LED **PIANO A** est allumée dans la section **FX FOCUS**, ce qui indique que nous sommes en train d'examiner et d'éditer les effets propres à cette couche.
- ③ Activez la réverbération (**ON**) et pressez **LAYER SEND** (Shift+On), ce qui vous permet de régler des niveaux de réverbération propres à chaque couche.
- ④ Sélectionnez le mode de Reverb **HALL** et réglez la commande Dry/Wet de Reverb sur une valeur faible pour le son actuel.
- ⑤ Pressez **LAYER B** dans la section Piano et réglez son niveau Dry/Wet de Reverb sur une valeur élevée. Notez que le son de Piano A est maintenant assez sec, alors que celui de Piano B a beaucoup plus d'ambiance.
- ⑥ N'hésitez pas à continuer à vous concentrer sur les couches Layer A et Layer B pour le piano, en essayant si vous le souhaitez d'autres types d'effets et de réglages pour chaque couche.

FONDU ENCHAÎNÉ (X-FADE) AU POINT DE SPLIT

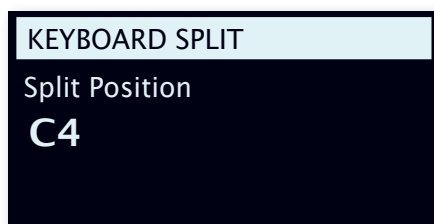
Pour finir, réglons le point de split pour que la transition sur le clavier entre les sons des sections Piano et Sample Synth se fasse progressivement et non brutalement :

- ⑤ Pressez deux fois **X-FADE** (Shift+KB Split On/Set) pour sélectionner l'option 2.

Jouer en passant sur le point de split entraînera maintenant un « fondu enchaîné » entre le son du bas du clavier et celui du haut. Avec le réglage 2, la LED de split située au-dessus du clavier est allumée en *rouge* et le fondu enchaîné atteint 12 demi-tons au-dessus et au-dessous du point de split. Lorsque la largeur est réglée sur 1 la LED est *jaune*, donnant une zone de fondu enchaîné de 6 demi-tons au-dessus et au-dessous du point de split. Lorsque le fondu enchaîné (X-Fade) est désactivé, la LED est *verte*.

PARTAGER LE CLAVIER (création d'un « split »)

- ① Assurez-vous d'avoir activé une couche dans la section Piano et une dans la section Sample Synth.
- ② Pressez la touche **KB SPLIT ON/SET** pour activer la fonction Split de partage du clavier.
- ③ Pour choisir la *position* du point de split, maintenez pressée la touche **KB SPLIT ON/SET** et sélectionnez la note souhaitée à l'aide de la molette Program. Le clavier est maintenant divisé en deux zones, le point de split étant indiqué par une LED au-dessus du clavier.



- ④ Pressez **KB ZONE** (Shift+Layer A/B) pour la couche active de la section Piano et choisissez **LO** (zone basse du clavier). Pressez **KB Zone** pour la couche active de la section Sample Synth et choisissez **UP** (zone haute du clavier). Le son de la section Piano est maintenant actif à gauche du point de split du clavier et celui de la section Sample Synth à droite.

N'hésitez pas à utiliser les commandes **OCTAVE SHIFT** (octave supérieure/inférieure) des sections Piano et Sample Synth pour accéder à d'autres tessitures de leurs sons respectifs. Essayez également de garder l'une des couches sur les deux zones (**LO** et **UP**) à l'aide de la commande KB Zone, ce qui vous permettra de faire jouer ce son sur l'ensemble du clavier, en le superposant à un son divisé.

4 SECTION PIANO



ON/OFF ET NIVEAU

La section Piano s'active ou se désactive en appuyant sur une de ses touches **LAYER**. Les faders équipés de LED contrôlent le niveau de sortie de chaque couche (Layer) de la section Piano.

TOUCHES LAYER (couche) ET FX FOCUS

Il existe deux couches de piano : **A** et **B**. Pour activer une deuxième couche, pressez simultanément les deux touches de couche. Pour désactiver une couche, il suffit de maintenir sa touche enfoncée pendant un court instant.

Pour passer d'une couche à l'autre, pressez la touche de la couche non activée. Lorsque les deux couches sont activées, celle qui est ciblée par les réglages est indiquée par une LED clignotante au-dessus de sa touche de couche.

L'appui sur une touche de couche permet également de focaliser l'édition sur les effets de cette couche, ce dont témoignent la LED **FX FOCUS** dans la section des effets et la LED de la couche en étant allumées en rouge.

KB ZONE

Pressez **KB ZONE** (Shift + Layer A/B) pour affecter la couche ciblée de la section Piano à l'une des zones de clavier actives. Les LED vertes indiquent si la couche est assignée à la zone **LO** (basse), **UP** (haute) ou aux deux zones de clavier. Découvrez-en plus sur les partages (Splits) et zones de clavier en page 18.

OCTAVE SHIFT

Utilisez **OCTAVE SHIFT** ◀ / ▶ pour transposer la couche de la section Piano vers le haut ou le bas par octaves (+/-12 demi-tons). Quand le son est affecté à l'ensemble du clavier, il peut être transposé une

octave au-dessus ou au-dessous. Lorsqu'il est assigné à une zone plus restreinte, les valeurs de transposition disponibles varient mais donnent toujours accès à la tessiture complète du piano.

SUST PED ET VOL PED

SUST PED (Shift + Octave Shift ◀) active toute pédale de sustain affectée à la couche de piano sélectionnée. Apprenez-en plus sur la façon de configurer les pédales connectées dans le chapitre Menus, en page 29.

VOL PED (Shift + Octave Shift ▶) active une pédale de contrôle/volume affectée au contrôle du volume de la couche de piano sélectionnée. Le fader à LED peut toujours être utilisé pour régler le niveau de volume maximal de la couche sélectionnée.

À PROPOS DES SONS DE PIANO

Les pianos du Nord Grand 2 sont organisés en six types. Chaque type peut contenir plusieurs modèles d'instrument. De nouveaux sons de piano peuvent être téléchargés depuis le site web www.nordkeyboards.com et ajoutés au Nord Grand 2 grâce au Nord Sound Manager.

Le Nord Grand 2 dispose de 2 Go de mémoire pour les sons de piano et offre dès son déballage une vaste collection de pianos de tous types soigneusement sélectionnés. Il a fallu beaucoup d'efforts pour assurer une réponse et un son nuancés correspondant aussi étroitement que possible aux modèles originaux. Chaque piano a été échantillonné sur un grand nombre de niveaux de dynamique, ce qui explique pourquoi ils sonnent tous de façon aussi authentique.

i Quand vous téléchargez des pianos avec Nord Sound Manager, ceux-ci sont automatiquement placés dans le type leur correspondant.

Si un programme fait référence à un piano qui n'est pas actuellement

téléchargé dans le Nord Grand 2, la LED de type clignote et l'écran affiche « Piano not found » (piano non trouvé). Si cela se produit, vous pouvez soit naviguer jusqu'à un autre modèle d'instrument du type sélectionné (ou de tout autre) et choisir d'utiliser à la place ce piano, soit utiliser l'application Nord Sound Manager pour télécharger l'instrument manquant.

À PROPOS DE LA TAILLE DES PIANOS

Les sons de la bibliothèque Nord Piano Library sont fournis en quatre tailles. Vous trouverez ci-dessous un aperçu des différences de fonctionnalités des sons de piano à queue (« Grand ») et de piano droit (« Upright ») en fonction de leur taille :

	Sml	Med	Lrg	XL
Ventilation dynamique détaillée	✓	✓	✓	✓
Résonance des cordes sur la plage centrale		✓		
Résonance des cordes sur toute la tessiture			✓	✓
Clavier entièrement affecté				✓

Les fichiers de piano *Small* (Sml) utilisent le moins d'espace mémoire de piano car ils ne contiennent aucun échantillon de résonance des cordes quand on maintient la pédale enfoncée.

Les versions *Medium* (Med) comprennent des échantillons de résonance des cordes quand on maintient la pédale enfoncée pour la partie la plus importante, le milieu de la tessiture.

Les versions *Large* (Lrg) contiennent pour la totalité du clavier des échantillons de résonance des cordes quand on maintient la pédale enfoncée.

De nombreux pianos sont également disponibles en version *Extra Large* (XL). Tout le clavier bénéficie d'une affectation propre, ce qui signifie que chaque touche du Nord correspond à son équivalent exact sur l'instrument d'origine. Naturellement, cela entraîne une augmentation significative de la taille.

PIANO SELECT (sélection de piano)

TYPE ET MODÈLE

Utilisez la touche **PIANO SELECT** pour choisir le type ou catégorie de son de piano désiré. Voici les six catégories ou types regroupant tous les sons de piano :



► Pearl Upright M
EP2 Ideal Timbre L

TYPE	DESCRIPTION
Grand	Pianos à queue acoustiques et électriques
Upright	Pianos droits
Electric	Pianos électriques (à tines ou à anches)
Clav	Clavinet et clavecins
Digital	Sons numériques et superpositions de piano
Misc	Sons divers

Utilisez la molette **MODEL** pour choisir un son de piano du type sélectionné. Les LED Piano Select indiquent le *type* du modèle de piano actuellement sélectionné. Conformément au mode d'affichage des programmes choisi (Prog View, voir page 19), qui détermine les informations affichées, le *nom* du modèle sélectionné peut également être affiché dans l'écran de la section Program.

À PROPOS DU CLAVINET

Sur le Clavinet D6 d'origine, on sélectionnait différentes combinaisons de micros en pressant un certain nombre de commutateurs à bascule. Cette fonctionnalité est fidèlement simulée par le Nord Grand 2, ce qui signifie que toutes les sélections de micros du Clavinet D6 d'origine sont disponibles.

DESCRIPTION DES TYPES DE MICRO

Clav Model A : seulement le micro « manche » ; un son plus chaud, moins brillant.

Clav Model B : seulement le micro « chevalet » ; un son brillant.

Clav Model C : les deux micros, en phase ; un son très plein.

Clav Model D : les deux micros, déphasés de 180° ; la fondamentale est quasiment annulée et le son s'amincit.

💡 *Le Clavinet dispose également d'un ensemble unique de réglages de timbre de piano, correspondant aux options d'égalisation de l'instrument d'origine. Lisez-en plus en page 15.*

AFFICHAGE DE LISTE

Maintenir **SHIFT** et tourner la molette **MODEL** active l'affichage d'une liste des sons de piano.

La rangée du haut de la liste des pianos affiche le *type* actuel (« Grand » dans ce cas), le nombre de modèles existant dans ce type (8) et le numéro du modèle actuellement sélectionné (3).

Icon	Piano	Grand	3/8
White	Grand		XL
Royal	Grand 3D		XL
Soft	Grand		L
Velvet	Grand		L
Grand	Imperial		L

La liste elle-même affiche le modèle actuellement sélectionné, encadré dans un rectangle, ainsi que les modèles précédents et suivants.

KB TOUCH (toucher du clavier)



Les pianos de la bibliothèque Nord Piano ont généralement une plage dynamique très étendue, et leur réponse peut être ajustée en fonction de vos préférences ou du contexte de votre interprétation.

Le réglage **HEAVY** donne la réponse d'un clavier lourd, ce qui facilite le jeu doux mais expressif. À chaque nouveau palier de réglage de KB Touch (**NORMAL** puis **LIGHT**), il faut moins de force pour obtenir un son puissant.

COMPRESSION DYNAMIQUE (DYN COMP)

DYN COMP (pour Dynamic Compression) réduit la plage dynamique d'un son de piano en augmentant son niveau sonore minimal, tout en conservant les différences de *timbre*. Choisissez entre les réglages **1**, **2** et **3**, le réglage 3 offrant la plus grande compression. Cette fonction est utile pour maintenir une interprétation audible et un niveau sonore uniforme, même quand on joue très doucement ou de manière très dynamique.

⚠ *Contrairement à l'effet compresseur (Comp) de la section des effets, qui affecte l'attaque et le contour du son (caractéristiques souvent souhaitées lorsqu'on utilise la compression comme effet), la fonction Dyn Comp ne modifie pas le caractère du piano sélectionné.*

ACOUSTIQUE

SOFT RELEASE (relâchement doux)



Activer **SOFT REL** (Soft Release, Shift + KB Touch) ajoutera un relâchement légèrement plus long et moins prononcé aux sons de pianos acoustiques, comme lorsque vous ajustez la tension des étouffoirs d'un instrument acoustique. Le relâchement rallongé est individuel pour chaque note et répond dynamiquement

à la force avec laquelle vous jouez. En revanche, les sons de piano électrique voient leur son de relâchement considérablement atténué.

ⓘ *Certains types de la catégorie piano, comme Clavinet et Harpsichord (clavecin) ne prennent pas en charge la fonction Soft Release. Dans ces cas, la fonction est désactivée.*

STRING RES (résonance des cordes)

La fonctionnalité de résonance des cordes **STRING RES** (String Resonance, Shift + KB Touch) se compose de deux éléments distincts :

- ① Les échantillons avec pédale enfoncée dédiés, activés lorsqu'on appuie sur la pédale de sustain (pédale forte), inclus dans les tailles Med, Lrg et XL des sons de piano à queue (Grand) et de piano droit (Upright). Ils ont été échantillonnés avec la pédale forte enfoncée, afin de capturer l'ambiance et l'acoustique naturelles de l'instrument d'origine.
- ② La simulation de résonance des cordes « par sympathie » qui se produit lorsque les cordes des notes tenues sont amenées à vibrer à leur fréquence fondamentale ou harmonique lorsque d'autres notes sont jouées.

L'ampleur de la résonance sympathique des cordes peut se régler dans le menu Sound, voir page 29.

ⓘ *Si le piano sélectionné n'est pas compatible avec la fonction String Res, cette fonction est désactivée. Cela s'applique par exemple aux versions de petite taille (Sm) des pianos droits et à queue, et aux pianos électriques.*

PEDAL NOISE (bruit de pédale)



Le bruit de pédale ou **PEDAL NOISE** (Shift + Dyn Comp) est disponible si un pédalier Nord Triple Pedal ou une pédale Nord Single Pedal 2 est connecté au Nord Grand 2 (voir ci-dessous). Quand il est activé, le bruit mécanique produit par la pédale forte d'un piano acoustique ou électrique est recréé. Le bruit de la pédale répond dynamiquement à la force utilisée lorsque la pédale forte (de sustain) est actionnée.

Le niveau sonore du bruit de pédale peut se régler dans le menu Sound, voir page 29.

ⓘ *Si le piano sélectionné n'est pas compatible avec la fonction Pedal Noise, celle-ci est désactivée.*

PÉDALIER NORD TRIPLE PEDAL

Le Nord Grand 2 est compatible avec les pédaliers Nord Triple Pedal 1 (Nord TP-1) et Nord Triple Pedal 2 (Nord TP-2, inclus), ce dernier se connectant à une prise dédiée intitulée **TRIPLE PEDAL**.

⚠ *Le Nord Triple Pedal 1 (Nord TP-1) se connecte à la prise **SUSTAIN PEDAL**.*

Les pédaliers Nord Triple Pedal réunissent trois pédales et apportent des fonctionnalités supplémentaires à la section Piano du Nord Grand 2 ainsi qu'un certain nombre d'options très utiles qui ne sont pas spécifiquement liées au jeu de piano. Les réglages de ces options se trouvent dans le menu Pedal, voir page 30 pour plus de détails.

Le Nord TP-2 ne nécessite aucun réglage supplémentaire lorsqu'il est connecté à sa prise dédiée. Pour les pédales connectées à la prise Sustain Pedal, assurez-vous que le paramètre Sustain Pedal Type du menu Pedal est réglé sur le type ou le modèle spécifique utilisé.

ⓘ *Si les Nord TP-1 et TP-2 sont tous deux connectés au Nord Grand 2, les pédales de gauche et du milieu du TP-1 seront inopérantes, comme l'indique le message « Sustain Only » (sustain seulement) dans le menu Pedal.*

PÉDALE FORTE ET DEMI-PÉDALE

La pédale de droite sert toujours de pédale forte. Sur les pédaliers Nord Triple Pedal ainsi qu'avec la pédale Nord Single Pedal 2 (Nord SP-2), des techniques de demi-pédale peuvent être employées en enfonçant la pédale à moitié. Dans ce cas, les étouffoirs (virtuels) ne sont relevés qu'à moitié, pour un son partiellement étouffé.

PÉDALE TONALE (sostenuto)

La pédale du milieu des pédaliers Nord Triple Pedal est par défaut la pédale tonale ou *sostenuto*. L'utiliser permet de maintenir les notes en cours sans affecter les autres. Les notes déjà maintenues lorsque la

pédale est actionnée le resteront tandis que les notes suivantes, jouées alors que la pédale reste enfoncée, ne le seront pas.

📍 *Il existe un certain nombre de fonctions optionnelles pour la pédale centrale, voir page 30 pour plus de détails.*

PÉDALE DOUCE

La pédale de gauche des pédales Nord Triple Pedal est par défaut la *pédale douce* ou sourdine, aussi appelée Una Corda. Quand cette pédale est pressée, toutes les notes sont jouées à un volume légèrement inférieur et ont un timbre plus feutré.

📍 *Il existe un certain nombre de fonctions optionnelles pour la pédale de gauche, voir page 30 pour plus de détails.*

TIMBRE



Utilisez les réglages de **TIMBRE** dans la section Piano pour modifier rapidement la réponse en fréquence et le caractère du son de piano sélectionné. Les options disponibles et l'effet réel de chaque réglage varient en fonction du type de piano sélectionné, comme indiqué ci-dessous.

RÉGLAGES DE TIMBRE DE PIANO ACOUSTIQUE

Le réglage **SOFT** donne au son un caractère discret et intimiste en atténuant les hautes fréquences et en accentuant les basses.

Le réglage **MID** désaccentue les fréquences hautes et basses, donnant un son plus net et plus tranchant avec des médiums proéminents.

Le réglage **BRIGHT** accentue les hautes fréquences, produisant un son vif, très brillant.

RÉGLAGES DE TIMBRE DE PIANO ÉLECTRIQUE

Si un piano électrique est sélectionné, tous les réglages de timbre sont spécialement adaptés à ce type de son.

Le réglage **SOFT** réduit les aigus et le côté carillonnant du son, tout en le gardant net et percutant.

Le réglage **MID** accentue les hauts médiums, ajoutant au son de la « présence » et du tranchant.

Le réglage **BRIGHT** accentue les hauts médiums et ajoute de la brillance et des aigus, apportant à la fois de la présence et de la clarté au son de piano sélectionné.

Les réglages **DYNO 1** et **DYNO 2** sont tous deux basés sur les sons produits par un préampli et un égaliseur personnalisés, qui étaient un ajout courant sur les pianos électriques à base de tines des années 70 et du début des années 80. Les deux réglages mettent particulièrement bien en valeur le son « carillonnant » propre au piano électrique. Le réglage Dyno 2 augmente également le registre grave, avec pour résultat un son caractéristique « creusé dans les médiums ».

RÉGLAGES DE TIMBRE DE CLAVINET

Un véritable Clavinet est équipé de 4 commutateurs à bascule qui contrôlent l'égaliseur intégré. La plupart des combinaisons produites par ces commutateurs sont disponibles sur le Nord Grand 2.

Les réglages disponibles sont : Soft, Treble, Soft+Treble, Brilliant, Soft+Brilliant, Treble+Brilliant, Soft+Treble+Brilliant.

UNISON (unisson)



La fonctionnalité **UNISON** utilise les voix transposées des touches voisines pour créer un effet d'unisson stéréo. Cela peut servir à élargir en stéréo des sources mono telles que des pianos électriques ou à ajouter de la largeur et un chatolement de type chorus aux pianos acoustiques. Avec le réglage le plus élevé, un plus grand

désaccord est appliqué. L'unisson peut bénéficier de trois degrés de désaccord, **1**, **2** et **3**, allant d'un subtil effet stéréo à un désaccord plus évident.

PIANO INFO (informations sur le piano)

Presser **PIANO INFO** (Shift + Unison) affiche des informations supplémentaires sur le modèle actuellement sélectionné, comme son numéro de version et sa taille exacte.

5 SAMPLE SYNTH



ON/OFF ET NIVEAU

La section Sample Synth s'active ou se désactive en appuyant sur une de ses touches **LAYER**. Les faders équipés de LED contrôlent le niveau de sortie de chaque couche (Layer) de la section Sample Synth.

TOUCHES LAYER (couche) ET FX FOCUS

Il existe deux couches de synthé à échantillons Sample Synth : **A** et **B**. Pour activer une deuxième couche, pressez simultanément les deux touches de couche. Pour désactiver une couche, il suffit de maintenir sa touche enfoncée pendant un court instant.

Pour passer d'une couche à l'autre, pressez la touche de la couche non activée. Lorsque les deux couches sont activées, celle qui est ciblée par les réglages est indiquée par une LED clignotante au-dessus de sa touche de couche.

L'appui sur une touche de couche permet également de focaliser l'édition sur les effets de cette couche, ce dont témoignent la LED **FX FOCUS** dans la section des effets et la LED de la couche en étant allumées en rouge.

KB ZONE

Pressez **KB ZONE** (Shift + Layer A/B) pour affecter la couche ciblée de la section Sample Synth à l'une des zones de clavier actives. Les LED vertes indiquent si la couche est assignée à la zone **LO** (basse), **UP** (haute) ou aux deux zones de clavier. Découvrez-en plus sur les partages (Splits) et zones de clavier en page 18.

OCTAVE SHIFT

Utilisez **OCTAVE SHIFT** ◀ / ▶ pour transposer la couche de la section Sample Synth vers le haut ou le bas par octaves (+/-12 demi-tons). Quand le son est affecté à l'ensemble du clavier, il peut être transposé une octave au-dessus ou au-dessous. Lorsqu'il est assigné à une zone

plus restreinte, les valeurs de transposition disponibles varient mais donnent toujours accès à la tessiture complète du Sample Synth.

SUST PED ET VOL PED

SUST PED (Shift + Octave Shift ◀) active toute pédale de sustain affectée à la couche de Sample Synth sélectionnée. Apprenez-en plus sur la façon de configurer les pédales connectées dans le chapitre Menus, en page 29.

VOL PED (Shift + Octave Shift ▶) active une pédale de contrôle/volume affectée au contrôle du volume de la couche de Sample Synth sélectionnée. Le fader à LED peut toujours être utilisé pour régler le niveau de volume maximal de la couche sélectionnée.

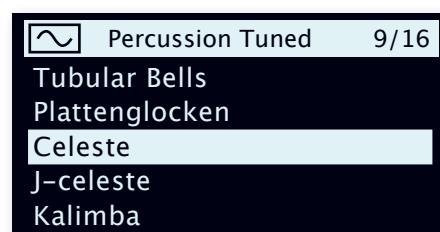
SÉLECTION D'UN INSTRUMENT ÉCHANTILLONNÉ

La molette **CATEGORY** sert à naviguer parmi les catégories disponibles et à les sélectionner, comme en témoigne l'écran.

Quand une catégorie est sélectionnée, tous les instruments échantillonnés de cette catégorie peuvent être sélectionnés à l'aide de la molette **SAMPLE** (échantillon). La position et le nom de l'instrument échantillonné sélectionné sont affichés dans l'écran.

AFFICHAGE DE LISTE

Presser **SHIFT** tout en tournant la molette **CATEGORY** ou **SAMPLE** permet de passer en revue les instruments échantillonnés sous forme de liste. Utilisez les molettes Category et Sample pour la navigation – comme en mode normal sans liste.



FAÇONNER LE SON

Il existe plusieurs façons d'affiner le son et le comportement d'un instrument échantillonné chargé, afin de le rendre plus ou moins dynamique et réactif, et de façonner son contour. Chaque instrument échantillonné est livré avec pour certains des paramètres ci-dessous des valeurs *préréglées* qui sont automatiquement chargées lorsqu'un instrument échantillonné est sélectionné. Toutes les commandes peuvent aussi être ajustées manuellement.

DYNAMICS (dynamique)

La commande **DYNAMICS** détermine la réponse à la dynamique (« vitesse ») de jeu pour l'instrument échantillonné sélectionné.

À chaque nouveau palier de réglage de Dynamics, **1**, **2** et **3**, la plage dynamique de l'instrument échantillonné s'accroît. Lorsque Dynamics est désactivé, tous les paramètres contrôlés par la dynamique de jeu sont désactivés, y compris les réglages de filtre prédéfinis.

ATTACK, SUSTAIN ET DECAY/RELEASE

Ces commandes permettent de régler le contour, ou enveloppe, du son de Sample Synth :

ATTACK (attaque) règle le temps nécessaire à l'échantillon pour atteindre son niveau maximal.

Pour les réglages en-dessous de 12 heures, le bouton **DECAY/RELEASE** est en mode Decay (« déclin ») et détermine la vitesse à laquelle le son s'estompe alors que la touche est encore enfoncée.

En position 12 heures, le son est en mode **SUSTAIN** (maintien), signifiant que l'instrument échantillonné continuera de sonner tant que la touche restera enfoncée. Les réglages au-dessus de 12 heures donnent au son une persistance de plus en plus longue après le relâchement de la touche.

TIMBRE

Le réglage **SOFT** active un filtre personnalisé qui atténue les hautes fréquences de l'instrument échantillonné, ce qui est utile pour rendre les sons brillants un peu plus feutrés.

Avec le réglage **BRIGHT**, les hautes fréquences produites par l'instrument échantillonné sont accentuées. Cela peut être utile pour mieux faire ressortir un son, par exemple dans une configuration à couches superposées.

MONO/LEGATO

En mode **MONO** ou **LEGATO**, une seule note est jouée à la fois, comme sur un synthétiseur monophonique traditionnel. En mode Mono, le son est redéclenché à chaque enfoncement de touche, alors qu'il ne l'est que si les enfoncements se succèdent de façon détachée (« non-legato ») en mode Legato.

Quand aucune des LED Mono et Legato n'est allumée, la section Sample Synth est dans son mode polyphonique par défaut.

GLIDE (glissement d'une note à l'autre)

La fonction **GLIDE** fait « glisser » la hauteur d'une note à la suivante quand on joue (on appelle cela traditionnellement le *portamento*) et cet effet n'est disponible que dans les modes Legato et Mono. Les réglages **1**, **2** et **3** (les deux LED allumées) permettent de choisir entre trois durées de glissement différentes.

UNISON (unisson)

La fonction **UNISON** crée un son d'ensemble en combinant plusieurs voix de l'échantillon source, légèrement désaccordées et distribuées dans l'espace stéréo, empruntées aux notes voisines.

Il existe trois degrés différents d'unisson, **1**, **2** et **3**, chacun offrant un degré croissant de désaccord et d'étalement stéréo.

VIBRATO

Lorsqu'il est **ACTIVÉ**, le vibrato est instantanément appliqué au son Sample Synth sélectionné lorsqu'une note est jouée.

En mode **DLY** (délai), le vibrato apparaît un peu après qu'une note ait été jouée. Le temps de retard d'apparition du vibrato peut être réglé sur une valeur appropriée dans le menu **RATE/AMT** (vitesse/intensité), voir ci-dessous.

En mode **PED** (pédale), le vibrato s'active à l'aide d'une pédale connectée. Cela peut être la pédale de gauche ou du milieu d'un pédalier Nord Triple Pedal, ou une pédale connectée à la prise Foot Switch. Les réglages relatifs à cette fonction se trouvent dans le menu **PEDAL** (Shift + Program 5), voir page 30 pour plus de détails.

VIBRATO RATE/AMT

La vitesse (Rate), l'intensité (Amount) et le temps de retard (Delay) du vibrato se règlent dans le menu **RATE/AMT** (Shift + Vibrato). Chacun de ces paramètres est accessible en pressant la touche contextuelle d'écran correspondante.

Rate (vitesse) peut être réglé entre 2 et 8 Hz, tandis qu'Amount (intensité) va de 0 à 10. Le temps de retard peut se régler dans la plage de 0,1 à 3,0 secondes.

i *Lorsqu'un instrument échantillonné est chargé, les réglages Rate et Amount du vibrato sont chargés comme faisant partie de son préréglage d'instrument échantillonné.*

TOUCHE VIBRATO



La touche **VIBRATO** à l'extrême gauche de la façade peut être utilisée pour appliquer en temps réel un vibrato utilisant les réglages des paramètres Rate et Amount faits en section Sample Synth.

Le paramètre **ENABLE** (Shift + Vibrato) permet d'activer ou de désactiver cette fonction par couche, afin par exemple d'appliquer le vibrato avec la touche sur une couche mais pas sur l'autre, notamment avec un clavier partagé (split).

6 PROGRAM (programme)



La section Program, située au centre, donne accès aux fonctions de jeu telles que le rappel et la mémorisation de programmes, l'accès aux programmes Live, le partage du clavier et plus encore. C'est également là que se trouvent les menus contenant les réglages *System*, *Sound*, *Pedal* et *MIDI*, ainsi que le mode Organize, utilisé pour réorganiser les programmes. Les menus et leurs paramètres sont traités dans un chapitre distinct, qui commence en page 29.

TRANSPOSE ON/SET



Le Nord Grand 2 peut être transposé sur +6/-6 demi-tons, de façon propre à chaque programme. Pour régler la valeur de transposition, pressez et *maintenez* **ON/SET** et utilisez la molette pour choisir un réglage. Presser **ON/SET** active ou désactive la fonction. Les réglages de transposition sont sauvegardés et rappelés dans le cadre d'un programme.

💡 Pour configurer une transposition affectant **tous** les programmes, utilisez le paramètre *Global Transpose* du menu *System*.

PANIC

Si des notes restent bloquées lors de l'utilisation du Nord Grand 2 dans une configuration MIDI, ou si tous les sons doivent être rapidement coupés pour une quelconque autre raison, utilisez la fonction **PANIC** (Shift + Transpose). Cela enverra un message interne de relâchement de toutes les notes (All Notes Off) et réinitialisera la pédale de sustain.

KB SPLIT (partage du clavier)



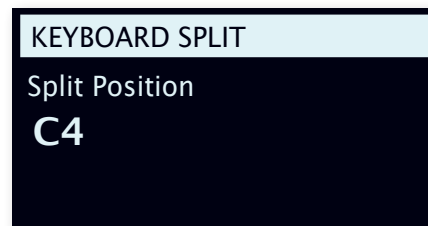
Le clavier du Nord Grand 2 peut être divisé en deux zones, et chaque couche des sections Piano ou Sample Synth peut être assignée à l'une ou l'autre de ces zones, ou aux deux, ce qui permet de nombreuses combinaisons de sons superposés et côte à côte sur le clavier.

RÉGLAGES DE PARTAGE (SPLIT) DE CLAVIER

Pressez la touche **ON/SET** pour activer un partage (split) de clavier et maintenez-la enfoncée, comme indiqué par le symbole de flèche, pour ouvrir la page Keyboard Split (partage du clavier) à l'écran.

CHOIX D'UNE POSITION DE SPLIT

Utilisez la molette pour choisir l'une des 10 positions de split du clavier, F2-C7 (*fa2-do7* ; rappelons qu'en notation anglo-saxonne, A = *la*, B = *si*, C = *do*, D = *ré*, E = *mi*, F = *fa* et G = *so*). Des LED sont prévues au-dessus du clavier pour indiquer la position actuelle du point de split.



RÉGLAGES DE FONDU ENCHAÎNÉ DE SPLIT

Normalement, le passage d'une zone de clavier à l'autre est net, sans superposition entre les sons sélectionnés pour les deux zones. En activant *X-Fade* (« cross-fade »), les sons peuvent au contraire être mixés ou « fondus enchaînés » de part et d'autre du point de split, entraînant une transition plus douce entre les sons. Il existe trois réglages différents, que l'on peut sélectionner en pressant **X-FADE** (Shift + KB Split On/Set) :

Off : quand X-Fade est désactivé (Off), il n'y a pas de fondu enchaîné entre les sons.

1 : le réglage 1 représente une plage de fondu enchaîné de ±6 demi-tons. Le son *de gauche* disparaît de façon progressive sur les 6 notes *en dessus* du point de split et le son *de droite* s'estompe de façon similaire sur les 6 notes *en dessous* du point de split.

2 : le réglage 2 donne une plage de ±12 demi-tons, 12 en dessous du point de split et 12 en dessus.

STORE (mémorisation)



La touche **STORE** sert à enregistrer un programme modifié dans une des mémoires des banques de programmes. Mémoriser un programme écrase les données présentes dans l'emplacement mémoire sélectionné.

- i** *Quand le Nord Grand 2 sort d'usine, sa mémoire est protégée. Pour pouvoir mémoriser des programmes, le paramètre Memory Protect (protection de la mémoire) doit être réglé sur « Off » dans le menu System. Apprenez-en plus à ce sujet en page 29.*

MÉMORISER UN PROGRAMME

Voici comment mémoriser un programme sans changer son nom :

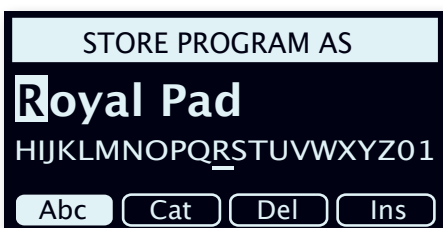
- 1 Pressez une fois la touche **STORE**. La LED Store commencera à clignoter et l'écran affichera le nom du programme ainsi que son emplacement.



- 2 Pour sélectionner un autre emplacement mémoire, utilisez la molette et/ou les touches **PROGRAM 1-6**. Un programme peut également être mémorisé dans un des emplacements de programme Live en pressant la touche **LIVE MODE** puis en sélectionnant le programme Live désiré. Le programme déjà enregistré dans la destination sélectionnée peut toujours être contrôlé auditivement en jouant sur le clavier.
- i** *Pour annuler une procédure de mémorisation en cours, pressez **EXIT**.*
- 3 Après avoir sélectionné l'emplacement mémoire qui vous convient, pressez à nouveau **STORE** pour confirmer l'opération.

APPELLATION D'UN PROGRAMME (STORE AS...)

- 1 Pour mémoriser et nommer votre programme, pressez **STORE AS...** (Shift + Store).
- 2 Pressez la touche contextuelle d'écran **Abc** pour faire s'afficher une rangée de caractères alphanumériques. Utilisez la molette afin de sélectionner un caractère pour l'emplacement actuel du curseur. Relâchez la touche **Abc** pour faire avancer le curseur sur le caractère suivant. La molette peut servir à déplacer librement le curseur. La touche contextuelle d'écran **Ins** sert à insérer un espace vide à l'emplacement du curseur et son homologue **Del** à supprimer le caractère sélectionné.



- 3 Pour affecter votre programme à une catégorie, pressez la touche contextuelle d'écran **Cat** et sélectionnez l'une des catégories dans la liste.

- 4 Presser **STORE** appelle l'écran *Store Program To* (sauvegarder le programme dans). Utilisez la molette et/ou les touches Program pour sélectionner un emplacement mémoire. Notez que le son déjà enregistré dans l'emplacement sélectionné peut être écouté en jouant sur le clavier.

- 5 Quand vous avez sélectionné un emplacement mémoire qui vous convient, pressez à nouveau **STORE**.

i *Vous pouvez aussi nommer les programmes avec Nord Sound Manager.*

TOUCHE SHIFT / EXIT



De nombreuses commandes ont une *seconde* fonction à laquelle on accède en maintenant **SHIFT** et en pressant une touche ou en tournant la molette. Les fonctions activées par Shift sont toujours imprimées *en dessous* de la commande correspondante. Par exemple, tenir Shift et presser la touche Program 3 ouvre le menu Sound (son). La touche Shift sert également à sortir (**EXIT**) des menus ou à annuler des opérations de mémorisation (Store).

MODE LIVE



Le Nord Grand 2 dispose de six programmes Live faciles d'accès. Ces programmes sont spéciaux en ce sens que les modifications qui y sont apportées sont *automatiquement mémorisées*. Lorsque vous quittez un programme Live ou que vous éteignez l'instrument, toutes les modifications sont sauvegardées sans que vous ayez à effectuer manuellement d'opération de mémorisation. Pour sélectionner un programme Live, pressez **LIVE MODE** puis n'importe laquelle des touches 1-6 de la section Program.

Un programme Live peut être stocké dans un emplacement mémoire des banques de programmes en suivant les méthodes standard (voir ci-dessus). Inversement, un programme ordinaire peut également être stocké dans un emplacement pour programme Live.

PROG VIEW (affichage des programmes)

Presser **PROG VIEW** (Shift + Live Mode) fait alterner entre deux modes d'affichage distincts à l'écran. La vue par défaut n'affiche que le nom et le numéro du programme, la moitié inférieure de l'écran étant réservée à l'affichage d'indications sur les paramètres lorsqu'on utilise les commandes de la façade.

Le deuxième mode d'affichage montre le nom et le numéro du programme en plus petits caractères et la moitié inférieure de l'écran indique la sélection actuelle pour chaque couche active.

- i** *La moitié inférieure de l'écran donne également des indications sur les paramètres lorsqu'on utilise les commandes de la façade, en masquant temporairement les informations sur les couches des sections Piano et Sample Synth.*

TOUCHES PROGRAM

Les touches **PROGRAM 1-6** vous donnent un accès immédiat à un choix de six programmes – une « Page » – dans la banque de programmes actuelle. Les touches 2-5 sont également utilisées comme *touches contextuelles d'écran* pour faire les réglages de menu. Apprenez-en plus sur la fonctionnalité des touches contextuelles d'écran en page 9.

QU'EST-CE QU'UN PROGRAMME ?

Un *programme* contient des références aux sons de piano et/ou d'échantillon sélectionnés, aux réglages d'effets ainsi qu'à tous les autres réglages effectués en façade, à l'exception du volume général (Master Level). Un programme n'enregistre *pas* les réglages effectués dans les menus System, Sound, MIDI et Pedal.

MENUS SYSTEM, SOUND, MIDI ET PEDAL

Pressez **SYSTEM** (Shift + Program 2), **SOUND** (Shift + Program 3), **MIDI** (Shift + Program 4) ou **PEDAL** (Shift + Program 5) pour accéder au menu System, Sound, MIDI ou Pedal. Pour en savoir plus sur les menus et tous les réglages disponibles, voir page 29.

PROGRAM (PROGRAMME)

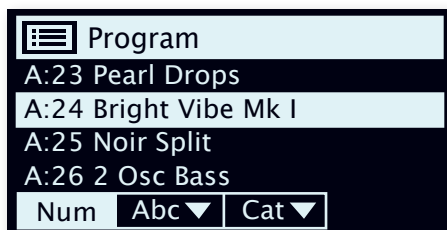


La molette **PROGRAM** à droite de l'écran sert principalement à sélectionner des programmes, mais également à d'autres tâches comme le réglage de valeur des paramètres et la saisie de caractères pour nommer les programmes. Presser **SHIFT** pendant que l'on tourne la molette active la fonction **Liste** qui fait s'afficher tous les programmes sous forme de liste.

Liste des programmes, ABC et CAT

L'affichage sous forme de liste (Shift + molette Program) offre une excellente vue d'ensemble pour parcourir les programmes de façon linéaire par ordre de numéro (**Num** sélectionné à l'écran), mais présente également deux modes de tri supplémentaires : **Abc** (Program 2) et **Cat** (Program 3).

Abc trie la liste par ordre alphabétique tandis que *Cat* affiche tous les programmes de la catégorie sélectionnée. Pour sélectionner un caractère ou une catégorie spécifique, maintenez respectivement enfoncée la touche d'écran contextuelle **Abc** ou **Cat** (comme indiqué par le symbole ▼) et utilisez la molette.



i Le mode de tri choisi est conservé lors du retour à la vue Liste.

PROG INIT

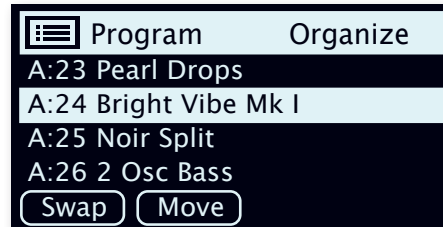
La fonction **PROG INIT** (Shift + Program 1) permet d'initialiser un programme en le ramenant à une seule couche de section Piano, sans effet actif. C'est utile pour créer rapidement un nouveau son sans base de départ.

MODE ORGANIZE

Le mode **ORGANIZE** (Shift + Program 6) permet de déplacer ou « d'intervertir » des programmes au sein des banques de programmes.

AFFICHER LA VUE ORGANIZE (organiser)

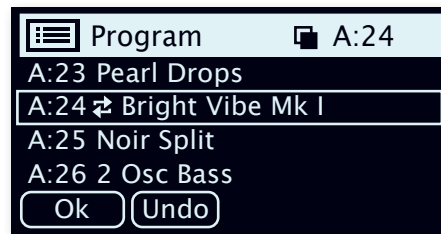
① Pressez **ORGANIZE** (Shift + Program 6)



PERMUTATION DE DEUX PROGRAMMES

Une opération de permutation échange les positions de deux programmes.

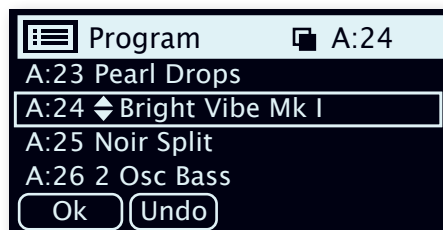
② Utilisez la molette pour sélectionner l'emplacement du programme à permuter avec un autre et pressez **Swap** (permuter).



③ Utilisez la molette pour sélectionner la destination et pressez **Ok** pour terminer l'opération de permutation. Presser au contraire **Undo** (annuler) annulera l'opération.

DÉPLACEMENT D'UN PROGRAMME

④ Utilisez la molette pour sélectionner un programme qui doit être déplacé ailleurs et pressez **Move** (déplacer).



⑤ Sélectionnez l'emplacement de *destination* de l'opération à l'aide de la molette, et pressez **Ok**. Presser au contraire **Undo** (annuler) annulera l'opération.

⚠ Notez que les programmes compris entre les emplacements source et destination sont décalés d'un niveau vers le haut ou vers le bas, ce qui change la composition de chaque page dans la plage affectée.

i Les programmes peuvent également être organisés à l'aide du Nord Sound Manager.

LED TÉMOIN MIDI



La LED **MIDI** située sous le bouton Master Level clignote quand des messages MIDI sont reçus par le port d'entrée MIDI In ou le connecteur USB.

7 EFFETS



VUE D'ENSEMBLE

Chaque couche des sections Piano et Sample Synth possède sa propre chaîne d'effets indépendante, ce qui permet d'utiliser des effets et des réglages différents pour chaque source sonore du Nord Grand 2. La seule exception est l'effet **GLOBAL REVERB** qui, comme son nom l'indique, est partagé globalement par toutes les couches d'un programme. Toutefois, quand la réverbération est en mode **LAYER SEND**, son niveau Dry/Wet peut être réglé individuellement pour chaque couche – tous les autres réglages de la réverbération étant toujours communs.

ACTIVATION DES EFFETS ET MODE GLOBAL

Pour activer un effet, pressez sa touche **ON**.

Les effets Equalizer, Comp(resseur) et Delay peuvent être réglés en mode **GLOBAL**, ce qui les applique à toutes les couches des sections Piano et Sample Synth. Cela se fait en pressant Shift + On pour cet effet. Lorsque vous désactivez le mode Global, toutes les couches partagent les mêmes réglages pour cet effet, jusqu'à ce qu'ils soient modifiés manuellement.

FX FOCUS (cible des effets) ET FX OFF

La couche ciblée par la section des effets *suit automatiquement* la sélection de couche faite avec les touches de la façade dans les sections Piano et Sample Synth.



Le ciblage d'une couche particulière pour l'édition peut également se faire en appuyant sur la touche **PIANO** ou **SYNTH** dans la zone **FX FOCUS**.

Les couches actuellement ciblées par les effets sont indiqués par les LED de la zone **FX FOCUS**.

Appuyer sur **FX OFF** (Shift + FX Focus Synth) désactive toutes les unités d'effets pour toutes les couches.

C'est utile pour partir d'une page blanche ou pour contrôler la façon dont sonne un programme sans les effets. Appuyer à nouveau sur FX Off réactive les effets, à moins qu'ils n'aient été modifiés manuellement depuis leur désactivation.

MOD 1

L'unité **MOD 1** offre six types d'effets de modulation. Utilisez sa touche de sélection pour passer d'un réglage à l'autre, le bouton **RATE** servant à régler la cadence ou la vitesse de l'effet sélectionné et le bouton **AMOUNT** la quantité ou l'intensité de l'effet.



CTRLPEDAL (pédale de contrôle)

Tous les effets de l'unité Mod 1 peuvent être contrôlés par une pédale d'expression branchée à la prise **VOL/CTRL PEDAL**. Pour ce faire, il suffit d'activer **CTRLPED** (Shift + touche de sélection). Pour les effets Trémolo et Pan, la pédale contrôle l'intensité (*Amount*), alors qu'elle contrôle la vitesse (*Rate*) des effets Spin, Wah et RM (Ring Modulator ou « modulateur en anneau »).

TREM (trémolo)

Le trémolo (**TREM**) produit une douce modulation de volume qui fait continuellement varier le volume du signal de sortie. Le trémolo est un effet très courant sur les pianos électriques.

PAN 1 ET 2

PAN 1 est une modulation automatique du panoramique qui déplace progressivement le signal entre les côtés gauche et droit du panorama stéréo.

Le réglage **PAN 2** offre une option de panoramique plus dure, plus conforme à l'effet de « vibrato » traditionnel souvent utilisé avec les pianos électriques.

SPIN

L'effet **SPIN** émule le son d'un haut-parleur en rotation. Cet effet est utile pour donner à la source sonore une impression de mouvement où les changements de vitesse (*Rate*) de l'effet s'effectuent de manière progressive.

WAH (wah-wah)

L'effet **WAH** (wah-wah) donne au son un caractère bien particulier, de type « couac », et peut être extrêmement utile sur un piano électrique ou un Clavinet. La modulation wah-wah est produite par un filtre passe-bas résonant à qui on peut faire balayer la plage des fréquences avec le bouton **RATE** de Mod 1. Durant le balayage, les caractéristiques du filtre changent également.

L'effet wah-wah utilise l'amplitude du signal pour contrôler la plage de balayage du filtre, rendant l'effet « sensible à la dynamique » (ce que l'on appelle techniquement un « suiveur d'enveloppe »).

💡 *Cet effet peut également être utilisé comme une pédale wah-wah traditionnelle avec une pédale d'expression connectée à la prise Vol/Ctrl Pedal, si le mode **CTRLPED** est activé dans Mod 1.*

RM (modulation en anneau)

La modulation en anneau (Ring Modulation ou **RM**) est un type de modulation dans lequel deux signaux se multiplient entre eux, donnant un son inharmonique de type cloche. Dans le Nord Grand 2, le signal de l'instrument est multiplié par une onde sinusoïdale.

Le bouton Rate règle la fréquence de l'onde sinusoïdale modulante.

MOD 2

MOD 2 offre une sélection d'effets de modulation incluant deux types de phaser, un flanger, deux types de chorus et un effet vibe. La vitesse de chaque effet est contrôlée par la touche **RATE** de Mod 2 tandis que le bouton **AMOUNT** contrôle l'intensité de l'effet.



MONO

Par défaut, tous les effets de l'unité Mod 2 fonctionnent en stéréo. Appuyez sur **MONO** (Shift + sélecteur de Mod 2) pour passer en traitement mono.

PHASER 1 & 2

L'effet **PHASER** produit un effet de « balayage » caractéristique couramment utilisé avec les sons de pianos électriques. Les modélisations numériques des phasers du Nord Grand 2 s'inspirent d'unités classiques telles que le Bi Phase et la Small Tone.

FLANG(ER)

Le **FLANGER** produit un effet spectaculaire de filtrage en peigne, donnant au son un côté sifflant et résonant.

CHOR(US) 1 ET 2

L'effet **CHORUS 1** est polyvalent et donne une sensation « d'élargissement », ou de désaccord sévère avec des réglages plus extrêmes, sensation obtenue par le mélange d'un certain nombre de copies modulées du signal audio.

CHORUS 2 est basé sur une pédale d'effet classique qui, dans le mode stéréo par défaut, donne un riche élargissement stéréo, en particulier lorsqu'il est réglé sur une vitesse et une intensité faibles. Avec une vitesse et une intensité plus élevées, l'effet prend un caractère de vibrato prononcé, en particulier dans le mode de fonctionnement Mono optionnel.

VIBE

L'effet **VIBE** puise son inspiration dans une pédale d'effet classique et produit un son ayant à la fois un côté phasing et variations de hauteur. L'effet est créé au travers d'une modélisation numérique d'une série de filtres de phasing décalés, contrairement aux filtres habituellement alignés dans un effet phaser normal.

DELAY

L'unité **DELAY** produit des effets d'écho/répétitions. Le temps de retard se règle en battant la cadence sur la touche **TEMPO** ou en maintenant pressée cette dernière et en **RÉGLANT** le tempo à l'aide de la molette de la section Program.

💡 *Lorsque la touche Tempo est maintenue pressée, le bouton Feedback du Delay peut également être utilisé pour régler le tempo, offrant un raccourci pratique pour régler une valeur.*



Le bouton **FEEDBACK** contrôle le nombre de répétitions du Delay. Avec le réglage le plus bas, seule la répétition initiale est entendue, tandis que des valeurs plus élevées produisent de plus longues traînes de réinjection.

Le bouton **DRY/WET** règle la balance entre le signal sec (Dry) et les répétitions du Delay (Wet).

L'effet Delay peut être réglé en mode **GLOBAL** (Shift + On), ce qui l'applique à toutes les couches des sections Piano et Sample Synth.

PING PONG

Quand le mode **PING PONG** (Shift + Tempo) est activé, les répétitions du Delay alternent entre les canaux gauche et droit. Si des retards courts sont employés, ces répétitions seront « asymétriques » et produiront des retards ressemblant plus aux réflexions premières des unités de réverbération.

Vous avez le choix entre trois réglages (**1**, **2** et **3** avec les deux LED allumées) qui donnent une ampleur de panoramique croissante pour les répétitions du Delay.

FB FILTER (FILTRE DE RÉINJECTION)

Les filtres de réinjection que l'on sélectionne avec la touche **FB FILTER** sont d'excellents outils pour façonner le son retardé, en particulier pour de fortes valeurs de réinjection (Feedback). Chaque répétition retardée passe par le filtre, entraînant un son progressivement de plus en plus filtré.

Avec le réglage **LP** (« Low-Pass »), tous les sons retardés passent par un filtre *passse-bas* qui réduit les hautes fréquences du signal réinjecté dans le Delay.

Le réglage **HP** (« High-Pass ») donne un filtre *passse-haut* qui retire les basses fréquences. Cela peut être utile pour que les longues traînes de Delay sonnent de façon moins confuses.

Le réglage **BP** (« passe-bande ») ajoute un filtre *passse-bande* au signal retardé. Celui-ci réduira à la fois les hautes et les basses fréquences, rendant le son plus mince et plus ténu.

FLAM

L'effet **FLAM** (« fla ») produit un retard stéréo avec décalage des canaux gauche et droit. C'est utile avec des temps de retard courts pour des effets d'ambiance de pièce, ou pour des sons plus complexes avec des temps de retard plus longs.

Combiné au mode Ping Pong, l'effet Flam produit plusieurs répétitions par retard à gauche et à droite.

TEMPO TAP

Utilisez **TEMPO TAP** (battue manuelle du tempo) pour fixer un temps de retard correspondant au tempo d'un morceau. Le tempo est affiché à la fois en BPM (Battements Par Minute) et en millisecondes. Avec la touche Tempo Tap, battez simplement plusieurs fois les temps au tempo sur lequel vous désirez synchroniser le Delay et le temps de retard sera automatiquement réglé.

🔔 *Une battue minimale de deux temps est nécessaire pour définir un tempo, mais vous pouvez battre autant de temps que nécessaire pour affiner le réglage du temps de retard.*

EQUALIZER

L'égaliseur (**EQUALIZER**) à trois bandes comporte des commandes pour les basses, une bande de médiums réglable et les aigus.

Il peut être réglé en mode **GLOBAL** (Shift + On), ce qui applique ses réglages à toutes les couches des sections Piano et Sample Synth.



La fréquence de correction des graves (**BASS**) est de 100 Hz, celle des aigus (**TREBLE**) de 4 kHz et la bande de correction des médiums peut être réglée entre 200 Hz et 8 kHz au moyen du bouton **FREQ**.

La plage d'accentuation/atténuation est de ± 15 dB pour toutes les bandes.

AMP (ampli)

L'unité **AMP** comprend des simulations sophistiquées d'amplificateurs et de baffles, ainsi qu'une distorsion polyvalente de type lampe. L'ampleur de la saturation se contrôle à l'aide du bouton **DRIVE**. La LED Drive témoigne de l'activation de la saturation.



SATURATION DE TYPE LAMPE

Quand aucune modélisation d'ampli n'est sélectionnée, l'unité Amp fournit un effet de saturation de type lampe qui peut être utilisé pour tout ce qui va d'une saturation subtile au hurlement d'une distorsion.

MODÉLISATIONS D'AMPLI

Il y a trois simulations d'amplificateur/baffle, chacune avec son propre caractère :

SMALL : simulation de l'ampli à lampes et des haut-parleurs intégrés d'un piano électrique à anches.

JC : simulation d'un amplificateur à transistors classique avec son baffle.

TWIN : simulation d'un classique amplificateur à lampes et baffle à deux haut-parleurs jumelés.

ALT TONE

Le réglage **ALT TONE** (Shift + touche de sélection) modifie la réponse en fréquence et le caractère de chaque modélisation d'amplificateur.

Pour les modélisations Twin et JC, les médiums changent de caractère et les aigus sont réduits. Pour la modélisation d'ampli Small, Alt Tone propose une simulation d'ampli et de baffle encore plus petits, avec un « côté radio » caractéristique.

COMP (compresseur)

L'effet **COMP** (compresseur) réduit la dynamique du son, en faisant sonner plus fort les sons de bas niveau et plus calmement ceux de haut niveau. Cela donne un son compact, plein de punch, et rend le niveau général plus facile à contrôler dans un mixage en live.

La LED **ACTIVE** s'allume quand le seuil de déclenchement est dépassé et que la compression est alors appliquée au son source.



L'effet Comp peut être réglé en mode **GLOBAL** (Shift + On), ce qui applique ses réglages à toutes les couches des sections Piano et Sample Synth.

GLOBAL REVERB

L'unité **GLOBAL REVERB** simule les réflexions naturelles du son dans divers environnements acoustiques. Cette réverbération est un effet « global », c'est-à-dire que ses réglages sont communs à *toutes* les couches actives, sauf si l'option Layer Send est activée (voir ci-dessous), auquel cas la balance Dry/Wet entre son sec et son traité peut être réglée individuellement pour chaque couche.



TYPES DE RÉVERBÉRATION ET PRE-DELAY

Il y a un choix de six types de réverbération.

SPRING : le réglage Spring reproduit le son d'un tank de réverbération à ressorts traditionnelle, une fonctionnalité courante dans les orgues à roues phoniques, les amplificateurs de guitare et de nombreux autres types d'équipement.

BOOTH : représente une petite pièce (une « cabine ») avec un temps de déclin du son très court.

ROOM : en mode Room, la réverbération a le caractère d'une pièce de taille moyenne ayant un temps de déclin relativement court.

STAGE : la réverbération Stage a un temps de déclin moyen et l'ambiance d'une pièce au son naturel.

HALL : le réglage Hall a la réponse et le caractère d'une grande salle avec un long déclin.

CATH : la réverbération Cath (cathédrale) est très ample et très immersive, avec un temps de déclin très long.

Avec **PRE-DELAY** (Shift + touche de sélection) activé, le signal d'effet est retardé par rapport au signal sec (sans effet). Cela peut servir à mieux préserver l'articulation, en particulier lorsque la balance Dry/Wet est très en faveur de l'effet.

BRIGHT/DARK ET CHORALE

Les modes **BRIGHT** ou **DARK** peuvent être utilisés pour tous les types de réverbération afin de modifier leur réponse en fréquence. Avec Bright, les basses fréquences sont légèrement atténuées et il y a plus de hautes fréquences préservées dans le signal de la réverbération. Le mode Dark atténue plutôt les hautes fréquences.

Le réglage **CHORALE** (Shift + Bright/Dark) accroît la modulation de hauteur du signal de réverbération pour un son plus vivant et plus affecté.

LAYER SEND (départ d'effet par couche)

Bien que la réverbération du Nord Grand 2 soit un effet global – avec des réglages communs à toutes les couches – les balances Dry/Wet individuelles peuvent être réglées par couche. Pour ce faire, il suffit d'activer **LAYER SEND** (Shift + On) et de régler manuellement la balance Dry/Wet pour chaque couche.

Lorsque Layer Send est désactivé, la balance Dry/Wet de la couche sélectionnée est appliquée à toutes les couches.

8 MIDI

FONCTIONS MIDI

Le Nord Grand 2 peut être utilisé comme clavier maître pour contrôler d'autres unités physiques ou sources sonores logicielles, et il est également possible de contrôler le Nord Grand 2 à partir d'un clavier séparé ou d'un appareil MIDI.

CANAL MIDI

Le canal MIDI sert en même temps à transmettre et recevoir des informations MIDI. Il permet de contrôler de l'extérieur tous les aspects du Nord Grand 2 – comme si l'on jouait sur son propre clavier – et de transmettre à un séquenceur ou autre appareil MIDI les actions effectuées sur le clavier, les pédales et la façade.

Les messages MIDI sont envoyés et reçus simultanément sur les connexions USB et MIDI In/Out.

ENREGISTREMENT DANS UN SÉQUENCEUR MIDI OU UNE STATION DE TRAVAIL AUDIO NUMÉRIQUE (STAN ou DAW) DU JEU SUR LE NORD GRAND 2

Voici comment enregistrer dans une STAN ou un séquenceur MIDI ce que vous faites sur le Nord Grand 2, que ce soit votre jeu au clavier ou vos actions sur les pédales et les paramètres.

- 1 Réglez la STAN ou le séquenceur pour utiliser le pilote USB MIDI Nord Grand 2 s'il est connecté par USB, ou l'interface MIDI appropriée s'il est connecté au travers des connecteurs MIDI à 5 broches.
 - 2 Réglez la piste de la STAN ou du séquenceur pour que les messages MIDI reçus du canal sur lequel est réglé le Nord Grand 2 soit renvoyés.
 - 3 Dans le menu System du Nord Grand 2, réglez Local sur Off.
 - 4 Sélectionnez le programme que vous souhaitez utiliser sur le Nord Grand 2.
 - 5 Lancez l'enregistrement sur le séquenceur.
- i** Si une valeur de transposition est appliquée, que ce soit par la fonction Transpose de la façade ou le réglage Global Transpose du menu System, son effet sur le MIDI dépend du réglage « Transpose MIDI at » – voir page 30.

MESSAGES MIDI

Les messages MIDI suivants peuvent être transmis et reçus par le Nord Grand 2 :

NOTE ON/OFF

- Les messages Note On et Note Off incluant la dynamique (« vitesse ») sont transmis et reçus.

CONTRÔLEURS (changements de commande ou CC)

- Dans le menu System, on peut déterminer si le Nord Grand 2 doit ou non transmettre et/ou recevoir les messages de changement de commande (CC), voir page 30.
- Si une pédale de contrôle/expression est connectée à l'entrée VOL/ CTRL PEDAL, ses mouvements sont transmis et reçus sous forme de messages de contrôleur (CC) 11 (expression).
- Si une pédale de sustain est connectée à l'entrée Sustain Pedal, ses mouvements ainsi que ceux de la pédale de droite d'un pédalier Nord Triple Pedal sont transmis et reçus sous forme de messages de contrôleur (CC) 64 (pédale de sustain).
- Les mouvements de quasiment toutes les autres commandes (boutons et touches) sont aussi transmis et reçus sous forme de messages de changement de commande (CC). Cela peut servir à enregistrer dans un séquenceur MIDI les actions effectuées sur la façade. Pour obtenir la liste complète des messages MIDI de changement de commande (CC), reportez-vous à la page 33.

CHANGEMENT DE PROGRAMME

Le chargement d'un programme ou d'un programme Live entraîne l'émission d'un message de changement de programme sur le canal MIDI global, chaque type de contenu étant identifié par la valeur de son MSB (octet de poids fort) de banque. Inversement, les messages de changement de programme entrants sélectionnent le contenu correspondant sur le Nord Grand 2.

Une banque de programmes MIDI comprend trois banques de 36 programmes chacune sur le Nord Grand 2, les numéros de programmes 1 à 108 étant utilisés. Le message se compose des trois parties expliquées dans le tableau ci-dessous :

	Programme	Live
MSB de banque (CC 0)	0	1
LSB de banque (CC 32)	0-5	0
Changement de programme	1-108	1-6

i

i *Un message de changement de programme qui atteint le Nord Grand 2 sans être accompagné d'un message de sélection de banque agira sur la banque Live ou de programmes actuellement sélectionnée.*

Dans le menu System, vous pouvez déterminer si le Nord Grand 2 doit ou non transmettre et/ou recevoir les messages de changement de programme sur le canal MIDI actuellement réglé. Voir page 30 pour plus de détails.

LOCAL CONTROL ON/OFF (contrôle local)

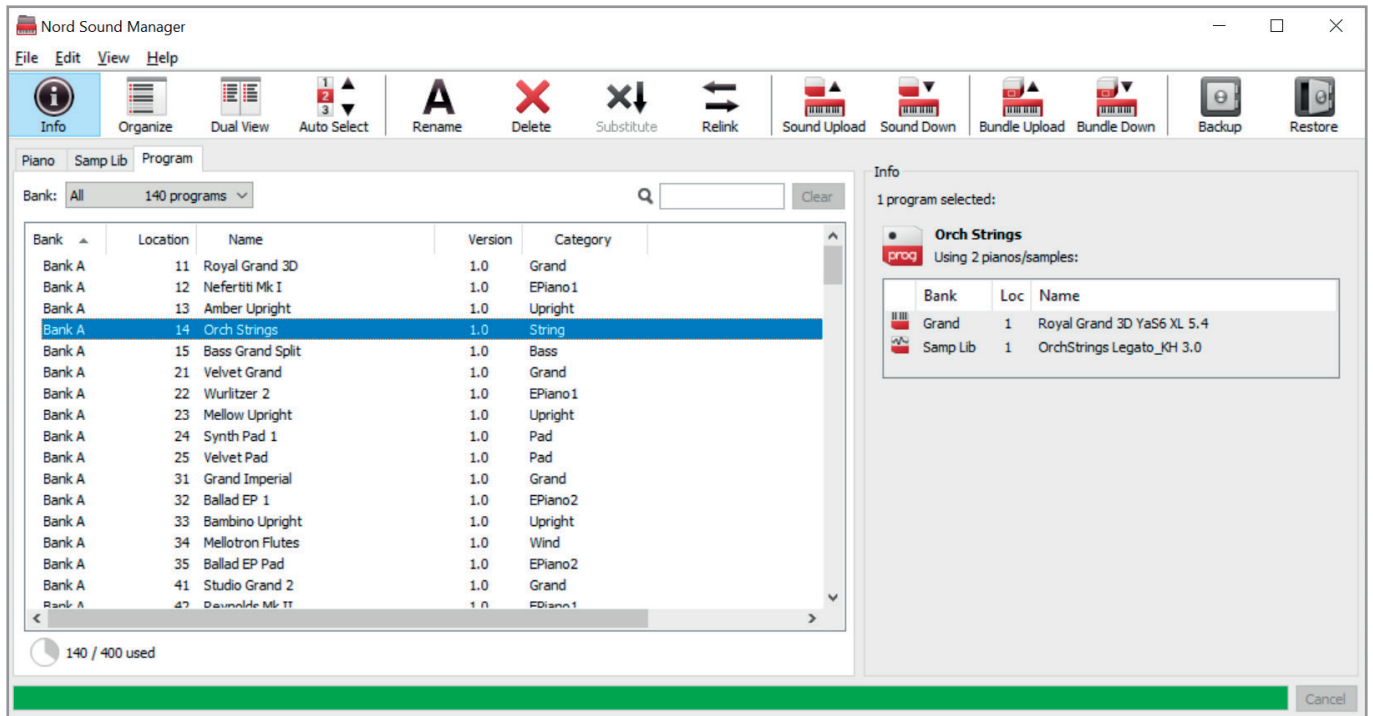
Si Local Control est réglé sur *Off*, le clavier et la façade du Nord Grand 2 sont « déconnectés » de ses moteurs de son. Utilisez le réglage *Off* lorsque l'instrument est configuré dans une boucle MIDI, par exemple lorsque vous l'utilisez en conjonction avec une STAN ou un séquenceur. Local Control se règle sur *On/Off* dans le menu System, décrit en page 29.

PANIC (panique)



Si des notes restent bloquées lors de l'utilisation du Nord Grand 2 dans une configuration MIDI, ou si tous les sons doivent être rapidement coupés pour une quelconque autre raison, utilisez la fonction **PANIC** (Shift + Transpose). Cela enverra un message de relâchement de toutes les notes (All Notes Off) en interne et réinitialisera les messages CC reçus.

9 NORD SOUND MANAGER



À PROPOS DE NORD SOUND MANAGER

Nord Sound Manager est une application essentielle pour tout possesseur d'un instrument Nord à qui elle permet d'organiser, de modifier et de sauvegarder le contenu des différentes zones mémoires du Nord Grand 2. Voici quelques-unes des tâches courantes effectuées au moyen de Nord Sound Manager :

- Organisation et appellation des programmes
- Téléchargement de nouveaux sons de pianos dans la partition Piano
- Téléchargement de nouveaux échantillons dans la partition Sample
- Téléversement de programmes du Nord Grand 2 dans un ordinateur
- Téléversement d'ensembles ou *bundles* contenant des programmes et les fichiers de piano et d'échantillons qui leur sont associés
- Sauvegardes de la totalité de l'instrument
- Restauration complète d'un état antérieur de l'instrument

Nord Sound Manager et son mode d'emploi sont disponibles sur le site web www.nordkeyboards.com, dans la rubrique *Software* (logiciels).

CONFIGURATION REQUISE

macOS 10.13 ou plus récent

Versions 64 bits de Windows 7 à 11.

Le pilote USB Nord Keyboards version 4.0 ou plus récente est requis pour Windows. Le pilote est fourni avec les mises à jour du système d'exploitation du Nord Grand 2, ainsi qu'avec les programmes d'installation de Nord Sound Manager et de Nord Sample Editor 4.

10 NORD SAMPLE EDITOR 4



À PROPOS DE NORD SAMPLE EDITOR 4

Nord Sample Editor 4 est un outil permettant de créer des instruments personnalisés à base d'échantillons, jouables sur votre Nord Grand 2. Il suffit de presser Record (enregistrer) ou de déposer des fichiers audio (.wav ou .aiff) sur les touches souhaitées, de définir les points de début (Start), de fin (Stop) et de bouclage (Loop) dans l'éditeur de forme d'onde et votre échantillon personnalisé est prêt à être transféré dans votre Nord Grand 2 connecté !

Qu'il s'agisse de créer un instrument dont toutes les touches sont remplies, un simple son d'effet ou d'affecter à une seule touche l'intro échantillonnée d'un morceau, Nord Sample Editor 4 ouvre de nombreuses possibilités avec le Nord Grand 2. Voici quelques-unes de ses principales caractéristiques :

- Interface utilisateur intuitive
- Fonction d'enregistrement intégrée
- Glisser/déposer pour un ou plusieurs échantillons
- Options d'importation automatique et manuelle
- Modification de plusieurs zones à la fois
- Prise en charge de zones muettes

Nord Sample Editor 4 peut être téléchargé depuis la section *Software* (logiciels) du site www.nordkeyboards.com.

CONFIGURATION REQUISE

macOS 10.13 ou plus récent

Windows 7 à 11

Le pilote USB Nord Keyboards version 4.0 ou plus récente est requis pour Windows. Le pilote est fourni avec les mises à jour du système d'exploitation du Nord Grand 2, ainsi qu'avec les programmes d'installation de Nord Sound Manager et de Nord Sample Editor 4.

11 MENUS

Tous les réglages effectués dans les menus *System*, *Sound* et *MIDI* entrent immédiatement en vigueur et sont conservés jusqu'à ce qu'ils soient de nouveau modifiés.

i *Le réglage MIDI Local Control est une exception car il revient toujours sur « On » à la mise sous tension du Nord Grand 2.*

Entrez dans un menu en maintenant **SHIFT** et en pressant **SYSTEM**, **SOUND**, **MIDI** ou **PEDAL** (touches Program 2, 3, 4 et 5). On navigue dans les menus avec les touches **PAGE**, les réglages se modifiant avec la molette **PROGRAM**. Les touches contextuelles d'écran permettent aussi, le cas échéant, d'accéder à des réglages supplémentaires. Quittez un menu en pressant **EXIT** (Shift).

MENU SYSTEM (système)

1 - MEMORY PROTECT

Ce réglage de protection de mémoire est sur *On* quand un Nord Grand 2 quitte l'usine, pour éviter le remplacement accidentel des programmes. Régler ce paramètre sur *Off* autorise les opérations de mémorisation (Store). Les réglages de menu et les programmes Live ne sont pas concernés par ce réglage.

Plage : On (par défaut), off

2 - GLOBAL TRANSPOSE

Ce paramètre permet de transposer la totalité du Nord Grand 2 par paliers d'un demi-ton. Cette valeur sera *ajoutée* à toute valeur de transposition de façade mémorisée dans un programme.

Plage : +/-6 demi-tons (la valeur par défaut est « none » (aucune))

3 - FINE TUNE

Fine Tune (accord fin) peut servir à régler la hauteur du Nord Grand 2 par paliers plus fins.

Plage : +/-50 centièmes de demi-ton. La valeur par défaut est « 0 ».

4 - LED INTENSITY

Les LED du panneau peuvent être réglées sur une intensité faible (Low) ou élevée (High), ce qui peut être utile pour s'adapter à différentes conditions d'éclairage.

Plage : Low, High (par défaut)

5 - VERSION AND MODEL INFO

La page Version and Model Info du menu affiche le numéro de version complet du système d'exploitation (OS) actuellement installé et, lorsque vous tournez la molette Program, les informations matérielles concernant l'instrument.

Utilisez la molette Program pour faire alterner les infos entre version et modèle

MENU SOUND (son)

1 - PROGRAM LEVEL

Règle le niveau de sortie total du programme actuellement chargé en ajustant les niveaux de toutes ses couches. Notez que le programme doit être mémorisé pour que le réglage soit pris en compte.

Plage : +/-12 dB

2 - OUTPUT

La sortie (Output) du Nord Grand 2 peut être réglée sur le mode stéréo par défaut ou sur le mode mono, auquel cas les sorties 1 et 2 fournissent des signaux mono identiques.

Plage : Stereo (par défaut), Mono

3 - PIANO PEDAL NOISE LEVEL

Règle le niveau de la fonction dynamique de bruit de pédale (Pedal Noise) qui peut être activée pour certains pianos, si un pédalier Nord Triple Pedal ou une Nord Single Pedal 2 est connecté au Nord Grand 2.

Plage : +/-6 dB (par défaut 0 dB).

3 - PIANO STRING RES LEVEL

Règle le niveau de résonance des cordes, fonction qui peut être activée pour certains pianos (acoustiques de taille Med, Lrg ou XL).

Plage : +/-6 dB (par défaut 0 dB).

MENU MIDI

1 - LOCAL CONTROL

Local Control (contrôle local) détermine si le clavier et les commandes de façade du Nord Grand 2 contrôlent les moteurs de son et programmes internes ou ne servent qu'à la transmission MIDI. Local Control *On* est le mode de jeu « normal ». En mode Local Control *Off*, les actions menées sur la face avant et sur le clavier ne sont transmises qu'à la sortie MIDI.

Plage : On (par défaut), Off

i *Local Control revient toujours par défaut sur « On » à chaque mise sous tension du Nord Grand 2.*

2 - MIDI CHANNEL (canal MIDI)

C'est le réglage de canal MIDI de transmission et de réception du Nord Grand 2. Ce canal MIDI transmet toutes les actions effectuées sur le clavier, les pédales et la façade sous forme de messages MIDI. Il peut aussi servir de canal de réception avec un contrôle complet sur la totalité du Nord Grand 2.

Plage : 1-16, Off (par défaut 1)

3 - MIDI CONTROL/PROGRAM/DEVICE CHANGE

CONTROL CHANGE MODE

Cela vous permet de déterminer si vous voulez que le Nord Grand 2 transmette (Send) et/ou reçoive (Receive) ou non les messages MIDI de contrôleur (changement de commande ou CC) sur le canal MIDI. Notez que ce réglage inclut à la fois les messages CC standard, à valeur unique, utilisés pour la plupart des commandes de la façade, et les messages envoyés au format NRPN par les commandes Piano Select et Sample Select. Découvrez-en plus sur les messages NRPN en page 33.

Plage : Off, Send, Receive, Send & Receive (par défaut)

PROGRAM CHANGE MODE

Ce paramètre détermine si votre Nord Grand 2 transmet (Send) et/ou reçoit (Receive) les messages MIDI de changement de programme sur le canal MIDI.

Plage : Off, Send, Receive, Send & Receive (par défaut)

DEVICE CHANGE MODE

Vous permet de déterminer si votre Nord Stage 2 doit transmettre (Send) et/ou recevoir (Receive) ou non les messages MIDI d'un contrôleur (Device) sur le canal global. On appelle « Device » un contrôleur physique, tel qu'une pédale, qui génère et envoie des messages MIDI mais qui est exclu du filtrage des messages de changement de commande (CC).

Plage : Off, Send, Receive, Send & Receive (par défaut)

4 - TRANSPOSE MIDI AT

Avec le réglage In, aucune valeur de transposition activée (globale et/ou réglée par programme) ne s'appliquera au flux MIDI sortant, mais uniquement aux données MIDI reçues. En mode Out, les notes MIDI envoyées sont transposées mais pas celles qui sont reçues.

Plage : In (par défaut), Out

5 - MIDI OUT VELOCITY CURVE

Il existe trois courbes de dynamique pour les notes MIDI sortantes. Avec un réglage sur Heavy, le MIDI généré correspond à la plage dynamique du moteur de la section Piano du Nord Grand 2, et ce réglage doit être utilisé lorsque vous faites jouer le Nord Grand 2 en mode Local Control « Off » à partir du clavier local. Les courbes Medium et Light nécessitent de moins en moins d'efforts pour générer des dynamiques plus élevées.

Plage : Standard (Heavy, par défaut), Medium, Light

MENU PEDAL (pédale)

1 - CONTROL PEDAL

TYPE

Le Nord Grand 2 accepte de nombreuses pédales de contrôle courantes par son entrée **VOL/CTRL PEDAL**. Sélectionnez ici un réglage qui correspond à la pédale utilisée.

📍 Si une pédale connectée est actionnée alors que ce menu est affiché, un pourcentage indiquant la plage d'action de la pédale connectée est affiché.

Plage : Roland EV7 (par défaut), Yamaha FC-7, Korg, Fatar/ Studiologic, Nord SP-2

GAIN

Ce paramètre permet d'ajouter du gain au signal de la pédale. Cela peut être utile si la pédale connectée n'atteint pas le niveau ou réglage maximal.

Plage : 1 - 10

2 - SUSTAIN PEDAL TYPE

Vous permet de sélectionner le type de la pédale connectée à la prise **SUSTAIN PEDAL**, au cas où le fonctionnement de la pédale serait inversé (sustain activé quand la pédale est relevée et vice-versa).

Plage : Nord SP-1 (par défaut), Nord SP-2, Nord TP-1, Normally Open (normalement ouverte), Normally Closed (normalement fermée)

3 - TRIPLE PEDAL FUNCTION

Un pédalier Triple Pedal connecté, qu'il s'agisse d'un Nord Triple Pedal 1 connecté à la prise Sustain Pedal ou d'un Nord Triple Pedal 2 connecté à la prise Triple Pedal, peut être configuré pour contrôler un certain nombre de fonctions différentes.

La pédale de droite (Right) contrôle toujours le Sustain tandis que les pédales de gauche (Left) et du milieu (Middle) peuvent chacune contrôler une plus grande sélection de paramètres.

Plage pour Left : Una Corda (par défaut), Synth Vibrato, Program Up (programme suivant), Program Down (programme précédent)

Plage pour Middle : Sostenuto (par défaut), Synth Vibrato, Program Up (programme suivant), Program Down (programme précédent)

4 - FOOT SWITCH

TYPE

La prise Foot Switch du Nord Grand 2 accepte une variété de pédales différentes, avec un ou deux boutons/switches. Réglez le paramètre Type en fonction du modèle connecté.

Si vous n'êtes pas sûr de la polarité de la pédale, vérifiez simplement si la fonctionnalité choisie réagit comme prévu, sinon sélectionnez l'autre polarité (Open ou Closed).

❗ La pédale Nord SP-2 et les autres pédales de type continu ne sont pas compatibles avec la prise Foot Switch.

Plage : Single Open, Single Closed, Dual Open, Dual Closed

SW A

Détermine la fonction d'une pédale simple connectée ou du premier commutateur (« switch ») d'une pédale double.

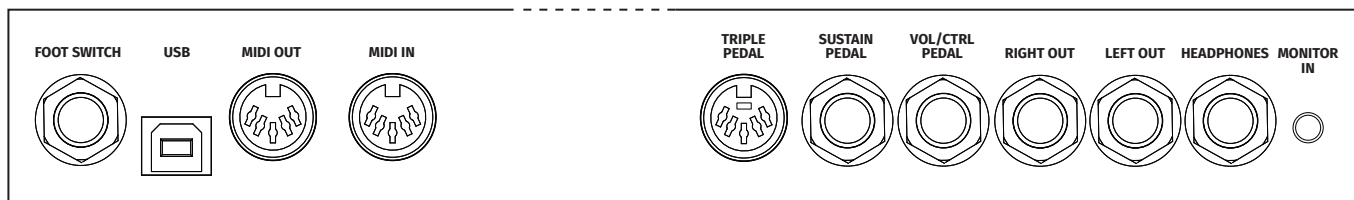
Plage : Synth Vibrato, Program Up (programme suivant), Program Down (programme précédent)

SW B

Détermine la fonction du second commutateur (« switch ») d'une pédale double et n'a aucun effet lorsqu'une pédale simple est connectée.

Plage : Synth Vibrato, Program Up (programme suivant), Program Down (programme précédent)

CONNEXIONS



CONNEXIONS AUDIO

Règle générale pour les connexions audio : faites toutes les connexions audio avant d'allumer votre amplificateur. Allumez toujours votre amplificateur en dernier et, pour l'extinction, éteignez toujours votre amplificateur ou vos enceintes actives en premier.

⚠ *Utiliser votre Nord Grand 2 à des volumes élevés peut endommager votre audition.*

HEADPHONES (casque)

Sortie casque stéréo sur jack 6,35 mm. La sortie casque produit toujours du son, quels que soient les réglages de routage de sortie.

LEFT OUT ET RIGHT OUT (sorties gauche/droite)

Sorties asymétriques de niveau ligne sur jack 6,35 mm pour amplificateur ou équipement d'enregistrement. Le Nord Grand 2 est un instrument stéréo, avec des circuits distincts pour les signaux des canaux audio gauche et droit.

MONITOR IN (entrée d'écoute)

Prise mini-jack 3,5 mm pour brancher au Nord Grand 2 des appareils tels que smartphones, tablettes ou ordinateurs. Elle est utile pour jouer et répéter avec de la musique pré-enregistrée ou un métronome, ou pour utiliser une source sonore supplémentaire sur scène. Le signal entrant par la prise Monitor In est envoyé aux sorties casque (Headphones) et gauche (Left Out) et droite (Right Out).

⚠ *La commande de niveau général (Master Level) du Nord Grand 2 n'affecte pas le niveau du signal entrant par Monitor In.*

CONNEXIONS MIDI

MIDI IN (entrée MIDI)

La prise d'entrée MIDI IN à 5 broches sert à recevoir les données MIDI envoyées par des appareils externes tels que des claviers de commande, des séquenceurs ou des ordinateurs.

MIDI OUT (SORTIE MIDI)

La prise de sortie MIDI OUT à 5 broches envoie des données MIDI à des appareils tels que des modules de sons externes ou des ordinateurs.

CONNEXION USB

Le port USB sert à brancher le Nord Grand 2 à un ordinateur. La connexion peut servir au transfert MIDI, à des mises à jour du système d'exploitation (OS), et à se connecter à des applications telles que Nord Sound Manager ou Nord Sample Editor. Ces applications et la dernière version du système d'exploitation (OS) peuvent toujours être téléchargées sur www.nordkeyboards.com.

ℹ *Le MIDI par USB et les connecteurs MIDI standard à 5 broches sont toujours tous simultanément actifs.*

CONNEXIONS DE PÉDALES

TRIPLE PEDAL (pédalier)

La prise d'entrée **TRIPLE PEDAL** est uniquement compatible avec le pédalier Nord Triple Pedal 2 (TP-2). Les trois pédales peuvent être utilisées exclusivement pour les fonctions liées à la section Piano et au sustain, ou pour contrôler un certain nombre d'autres fonctions. Consultez le menu Pedal en page 30 pour plus de détails.

SUSTAIN PEDAL (pédale de sustain)

Prise jack 6,35 mm pour tous les types courants de pédale de sustain (pédale forte), ainsi que pour le pédalier Nord Triple Pedal 1. Le type et la polarité de la pédale de sustain se définissent manuellement dans le menu Pedal, voir page 30.

VOL/CTRL PEDAL (pédale de volume/contrôle)

Prise jack 6,35 mm pour une pédale d'expression à variation continue, utilisée afin de contrôler le volume des sections Piano et/ou Sample Synth et/ou Mod 1. La plupart des marques et modèles de pédale d'expression les plus courants sont pris en charge, et peuvent être sélectionnés dans le menu Pedal, voir page 30.

FOOT SWITCH

Prise jack 6,35 mm pour une pédale à contact momentané avec un ou deux boutons. Cette pédale commutateur peut être affectée à diverses fonctions, comme le changement de programme ou le contrôle du vibrato de la section Sample Synth. Voir le menu Pedal en page 30 pour plus de détails sur la façon de la configurer.

NORD PIANO MONITOR

Le Nord Grand 2 peut être équipé de supports destinés aux enceintes Nord Piano Monitor, spécialement conçues pour une reproduction fidèle des sons de piano. Pour plus d'informations sur le système Nord Piano Monitor et sur son adaptation au Nord Grand 2, consultez le site web www.nordkeyboards.com.

ANNEXE : LISTE DES CONTRÔLEURS MIDI

Le Nord Grand 2 exploite à la fois les messages MIDI CC utilisant un seul contrôleur par paramètre et les messages en utilisant plusieurs selon la norme NRPN (numéro de paramètre non référencé).

Dans le tableau ci-dessous, les valeurs contenant deux points correspondent à des paramètres qui utilisent les NRPN pour le transfert de données MIDI. Le premier nombre correspond au CC n°99 (octet de poids fort ou MSB de NRPN) et le second au CC n°98 (octet de poids faible ou LSB de NRPN). La valeur du paramètre est définie par le CC n°38 (octet de poids faible ou LSB d'entrée de donnée). Sauf indication contraire, l'octet de poids fort ou MSB d'entrée de donnée (CC n°6) est censé être 0.

Un paquet NRPN complet se compose de quatre messages : CC n°99, CC n°98, CC n°6 et CC n°38.

Paramètre du Nord Grand 2	N° de CC MIDI	Paramètre du Nord Grand 2	N° de CC MIDI	Paramètre du Nord Grand 2	N° de CC MIDI
Volume	7	Sample Synth – Intensité vibrato	46	Amp – Alt Tone	119
Pan	10	Sample Synth – Délai vibrato	51	Comp – Activation	116
Sustain	64	Sample Synth – Mode de voix	52	Comp – Amount	117
Pédale douce	67	Sample Synth – Vitesse de Glide	48	Comp – Global	28
Pédale tonale (sostenuto)	66	Sample Synth – Unison	53	Delay – Activation	92
Pédale de contrôle (expression)	11	Sample Synth – Attack	68	Delay – Dry/Wet	93
FX Focus	31	Sample Synth – Decay/Release	69	Delay – Vitesse	94
Piano – Couche ciblée	109	Sample Synth – Dynamics	54	Delay – Feedback	95
Piano – Couche activée	72	Sample Synth – Bright/Soft	55	Delay – Ping Pong	91
Piano – Niveau couche A	34	Sample Synth – Sample Select	3:4	Delay – Type de filtre	88
Piano – Niveau couche B	56	Mod 1 – Activation	79	Delay – Flam	87
Piano – Octave Shift	35	Mod 1 – Type	80	Delay – Global	29
Piano – Sust Ped	36	Mod 1 – Amount	85	Reverb – Activation	17
Piano – Vol Ped	37	Mod 1 – Rate	86	Reverb – Type	19
Piano – Timbre	27	Mod 1 – Ctrl Ped	81	Reverb – Dry/Wet	113
Piano – Acoustique	22	Mod 2 – Activation	118	Reverb – Bright/Dark	18
Piano – KB Touch	24	Mod 2 – Type	83	Reverb – Chorale	21
Piano – Pedal Noise	23	Mod 2 – Amount	89	Reverb – Pre-Delay	20
Piano – Unison	25	Mod 2 – Rate	90	Reverb – Layer Send	112
Piano – Dyn Comp	26	Mod 2 – Mono	84		
Piano Select	2:33	Equalizer – Activation	105		
Sample Synth – Couche ciblée	115	Equalizer – Gain des graves	102		
Sample Synth – Couche activée	61	Equalizer – Gain des médiums	103		
Sample Synth – Niveau couche A	43	Equalizer – Fréquence des médiums	107		
Sample Synth – Niveau couche B	57	Equalizer – Gain des aigus	104		
Sample Synth – Octave Shift	44	Equalizer – Global	33		
Sample Synth – Sust Ped	42	Amp – Activation	108		
Sample Synth – Vol Ped	47	Amp – Type	110		
Sample Synth – Mode Vibrato	50	Amp – Drive	106		
Sample Synth – Vitesse vibrato	45				



INDEX

A

Affichage de liste (List) 16
 Affichage de liste (Piano) 13
 Alt Tone (Amp) 23
 Ampli 23
 Attack (Sample Synth) 17

B

Bass (égaliseur) 23
 Bibliothèque de pianos Nord 13
 Booth (Reverb) 24
 Bright (Reverb) 24
 Bright (Sample Synth) 17
 Bruit de pédale 14

C

Cat (catégorie) 19
 Category (Sample Synth) 16
 Cath (Reverb) 24
 CC (MIDI) 33
 Changement de programme 25
 Chorale (Reverb) 24
 Chorus 1 & 2 22
 Clavinet 13
 Comp (compresseur) 23
 Connexions 31
 Connexions audio 31
 Connexion USB 31
 Ctrlpedal (effets) 21

D

Dark (Reverb) 24
 Decay/Release (Sample Synth) 17
 Delay (effet) 22
 Digital (Piano) 13
 Division du clavier 18
 Dynamics 17
 Dyn Comp 14
 Dyno 1 15
 Dyno 2 15

E

Electric (Piano) 13
 Enable (touche Vibrato) 17
 Equalizer (égaliseur) 23
 Exit (touche) 19

F

Faders 8
 Feedback (réinjection) 22
 Filtres (Delay) 22
 Fine Tune 29
 Flam (Delay) 23
 Flang(er) 22
 Flèches 8
 Foot Switch 32
 FX Focus 12, 16, 21
 FX Off 21

G

Gain (Ctrl Pedal) 30
 Glide 17
 Global (Effects) 21
 Global Reverb 24
 Global Transpose 29
 Grand 13

H

Hall (Reverb) 24
 Headphones (casque) 31

I

Info (informations sur le piano) 15
 Infos sur la version et le modèle 29

J

JC (Amp) 23

K

Kawai Responsive Hammer Action 6
 KBD Touch 14
 KB Zone 12, 16

L

Layer Send (Reverb) 21, 24
 LED témoin MIDI 20
 Left Out et Right Out 31
 Legato 17
 Legato (mode de voix) 17
 Liste 9
 Liste des contrôleurs MIDI 33
 Local Control (MIDI) 26, 29

M

Master Level 8
 Menus 29
 Menu Sound (son) 29
 Messages MIDI 25
 MIDI 25
 MIDI In (entrée MIDI) 31
 MIDI Out (sortie MIDI) 31
 MIDI Out Velocity Curve 30
 Misc (type de piano) 13
 Mod 1 (effets) 21
 Mod 2 (effets) 22
 Modèle (Piano) 13
 Mode Live 19
 Molette Category 16
 Molette Program 20
 Monitor In (entrée d'écoute) 31
 Mono 17
 Mono (mode de voix) 17

N

Nord Piano Monitor 32
 Nord Sample Editor 4 6, 28
 Nord Sound Manager 6, 27
 Nord Triple Pedal 31
 Nord Triple Pedal 1 14
 Nord Triple Pedal 2 14, 31
 NRPN 33
 NRPN (MIDI) 33

O

Octave Shift 12, 16

P

Page 9
 Pan (effets) 21
 Panic 18, 26
 Pédale de sustain 30
 Pédale douce 15
 Pédale tonale (sostenuto) 14
 Pédalier Nord Triple Pedal 14
 Phaser 1 & 2 22
 Piano 12
 Piano Select (sélection de piano) 13
 Piano String Res Level (niveau de résonance des cordes de piano) 29
 Ping Pong 22
 Position de split 18
 Pour commencer 8
 Pre-Delay (Reverb) 24
 Presets d'usine 6
 Prog Init 20
 Program (programme) 9, 20
 Program (touches) 20
 Protection de la mémoire 29

R

Rate/Amt (Vibrato) 17
 Reverb 23, 24
 RM (modulation en anneau) 22
 Room (Reverb) 24

S

Sample Synth 16
 Saturation de type lampe 23
 Section Effects (effets) 21
 Shift (touche) 8, 19
 Small (Amp) 23
 Soft 17
 Soft Release 14
 Spin 21
 Spring (Reverb) 24
 Stage (Reverb) 24
 Store As (mémoriser sous) 19
 String Res (résonance des cordes) 14
 Sustain Pedal (pédale de sustain) 31
 Sustain (Sample Synth) 17
 SustPed 12, 16
 Sw A (Switch A) 30
 Sw B (Switch B) 30
 Système d'exploitation (OS) 6, 29

T

Taille de piano 13
 Tap Tempo (Delay) 23
 Timbre 17
 Timbre (Clavinet) 15
 Timbre (Piano) 15
 Toucher ivoire 6
 Touches contextuelles d'écran 9, 29
 Touche Vibrato 17
 Transitions transparentes 6
 Transpose MIDI At (Menu MIDI) 30
 Transposition 18, 20
 Treble (égaliseur) 23
 Trem (trémolo) 21
 Triple Pedal Function 30
 Twin (Amp) 23
 Type (Ctrl Pedal) 30
 Type (Piano) 12

U

Una Corda 15
 Unison 17
 Upright 13

V

Vibe 22
 Vibrato 17
 Vol/Ctrl Pedal (pédale de volume/contrôle) 31
 Vol Ped 16
 Vue d'ensemble 7

W

Wah (Wah-Wah) 22
www.nordkeyboards.com 6

X

X-Fade (KB Split) 18

INFORMATION ON DISPOSAL FOR USERS



EN

This electronic device must be recycled or discarded according to applicable local and national regulations.

The symbol shown, applied to the product or on its packing, indicates that, at end of life, the product is not to be thrown away, or disposed as unsorted municipal waste, but separately collected.

Clavia DMI AB encourages owners of Nord musical instruments to responsibly recycle their equipments when they are no longer needed.

Disposing of this product correctly will prevent potential negative effects on the environment and human health which could arise due to inappropriate waste handling.

INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION POUR LES UTILISATEURS



FR

Cet appareil électronique doit être recyclé ou jeté selon les lois en vigueur dans votre pays.

Ce symbole appliqué sur le produit ou sur son emballage, indique qu'à la fin de la vie de ce produit, il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais qu'il doit être déposé dans un point de collecte.

Clavia DMI AB encourage les possesseurs d'instruments de musique Nord à recycler de façon responsable quand les appareils ne sont plus utilisés.

L'élimination correcte de ce produit permettra d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une manipulation inappropriée des déchets.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG FÜR BENUTZER



DE

Dieses elektronische Gerät muss gemäß den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Clavia DMI AB ermutigt die Besitzer von Nord Musikinstrumenten, ihre Geräte verantwortungsbewusst zu recyceln, wenn sie nicht mehr benötigt werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten.

INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DE RESIDUOS PARA LOS USUARIOS



ES

Este dispositivo electrónico debe reciclarse o desecharse de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

El símbolo que se muestra, aplicado al producto o a su embalaje, indica que, al final de su vida útil, el producto no debe tirarse a la basura, ni eliminarse como residuo municipal sin clasificar, sino recogerse por separado.

Clavia DMI AB anima a los propietarios de instrumentos musicales Nord a reciclar responsablemente sus equipos cuando ya no los necesitan.

La eliminación correcta de este producto evitará los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana que podrían surgir debido a una manipulación inadecuada de los residuos.

INFORMAÇÃO SOBRE GESTÃO DE RESÍDUOS PARA OS UTILIZADORES



PT

Este dispositivo electrónico deve ser reciclado ou eliminado de acordo com os regulamentos locais e nacionais aplicáveis.

O símbolo mostrado, aplicado ao produto ou à sua embalagem, indica que no fim da sua vida útil o produto não deve ser deitado fora ou eliminado como lixo municipal não separado, mas sim recolhido separadamente.

Clavia DMI AB encoraja os proprietários de instrumentos musicais Nord a reciclar responsabilmente o seu equipamento quando este já não é necessário.

A eliminação correcta deste produto evitará potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana que possam surgir devido a um manuseamento inadequado dos resíduos.

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO



IT

Questo dispositivo elettronico deve essere riciclato o smaltito secondo le normative locali e nazionali vigenti.

Il simbolo raffigurato, applicato sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che, a fine vita, il prodotto non deve essere gettato o smaltito come rifiuto urbano indifferenziato, ma raccolto separatamente.

Clavia DMI AB incoraggia i proprietari di strumenti musicali Nord a riciclare responsabilmente le loro apparecchiature quando non sono più necessarie.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto eviterà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti.



EN

INFORMATION ON RECYCLING OF PACKAGING MATERIALS

Outer box and internal cardboard protection should be recycled as paper.
Internal plastic foam protection and plastic bags should be recycled as plastics.

FR

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

La boîte extérieure et la protection interne en carton doivent être recyclées comme du papier.
La protection interne en mousse plastique et les sacs en plastique doivent être recyclés en tant que plastiques.

DE

INFORMATIONEN ZUM RECYCLING VON VERPACKUNGSMATERIALIEN

Der äußere Karton und der innere Kartonschutz sollten als Papier recycelt werden.
Interner Kunststoffschamschutz und Plastiktüten sollten als Kunststoffe recycelt werden.

ES

INFORMACIÓN SOBRE RECICLAJE DE MATERIALES DE EMBALAJE

La caja exterior y la protección interna de cartón deben reciclarse como papel.
La protección interna de espuma de plástico y las bolsas de plástico deben reciclarse como plásticos.

PT

INFORMAÇÕES SOBRE A RECICLAGEM DE MATERIAIS DE EMBALAGEM

A caixa externa e a proteção interna de papelão devem ser recicladas como papel.
A proteção interna de espuma plástica e os sacos plásticos devem ser reciclados como plásticos.

IT

INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO DEI MATERIALI DI IMBALLAGGIO

La scatola esterna e la protezione interna in cartone devono essere riciclate come carta.
La protezione interna in schiuma di plastica e i sacchetti di plastica devono essere riciclati come plastica.



FR

**Ce produit
NORD et ses
cordons se
recyclent**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

For Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

DECLARATION OF CONFORMITY Compliance Information Statement

Model Name: Nord Grand 2

Type of Equipment: Digital Organ and piano

Responsible Party: Clavia DMI AB

Address: P.O. BOX 4214, SE-102 65 Stockholm Sweden

Telephone: +46-8-442 73 60

